

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 105

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 105 - 1481

Bern, Samstag, 8. Mai 1982
 Berne, samedi, 8 mai 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 105 - 8. 5. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 314263-313332

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1982.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1754)

Gemeinschuldner: **Futak Maximilian**, geboren 19. August 1946, Reisebürokaufmann, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft Alte Landstrasse 9, 8302 Kloten; Inhaber der Einzelfirma «Montana Reisen», Am Balsberg 1, 8302 Kloten.

Datum der Konkursöffnung: 16. April 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Mai 1982

Konkursamt Bassersdorf

8303 Bassersdorf, den 3. Mai 1982

Ct. de Berne

(1755)

Failli: **Bart Théodore**, 1928, originaire de Radelfingen, technicien-serurier, entreprise de constructions métalliques, rue Pierre-Pertuis 21, 2710 Tavannes.

Propriétaire de l'immeuble suivant:

Ban de Tavannes

Feuillelet no 1387 «rue Pierre-Pertuis»: halle de montage no 19, assise, aisance d'une contenance de 3 a 07 ca, le tout d'une valeur officielle de fr. 130 300.-.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 avril 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 28 mai 1982, pour l'indication des servitudes 28 mai 1982.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 29 avril 1982, par les créanciers.

«Impôt sur le chiffre d'affaires»: Toutes les déclarations de grossiste émises par le failli sous le numéro 290 699 sont révoquées par la présente.

2740 Moutier, le 4 mai 1982

Office des faillites de Moutier
 Le préposé: F. Voirol

Kt. Luzern

(1782)

Vorläufige Konkursanzeige

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Dekret vom 28. April 1982 über die Gourmag AG, Hotel- und Restaurationsbetriebe, Bürgerstrasse 17, Luzern, den Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 5. Mai 1982

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(1781)

Vorläufige Konkursanzeige

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land hat mit Dekret vom 3. Mai 1982 über die Zentra-Kommerz AG, Rotmattstrasse 3, Meggen, den Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 5. Mai 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Nidwalden

(1756)

Gemeinschuldnerin: **Lang Verena**, 1950, Dorfstrasse 8, 6374 Buochs NW (Inhaberin der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma «Frau V. Lang, Handel mit Lebensmitteln und Spirituosen, Ausserfeld 4, Stansstad»).

Datum der Konkursöffnung: 2. April 1982, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis und mit 28. Mai 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6052 Hergiswil, den 3. Mai 1982

Konkursamt Nidwalden
 Buolerstrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Zug

(1784)

Gemeinschuldnerin: **VB Verwaltungs- und Buchhaltungs AG**, Heimattstrasse 20, 6340 Baar.

Datum der Konkursöffnung: 15. Februar 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 31. Mai 1982

6300 Zug, den 5. Mai 1982

Konkursamt Zug:
 S. Koch

Kt. Basel-Stadt

(1757)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Hägeli-Huber Augustin**, Inhaber der Einzelfirma «A. Hägeli Bauunternehmung», Reichensteinerstrasse 42, Basel, wurde am 28. April 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 8. Mai 1982

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Graubünden

(1780)

Schuldnerin: **Kunststahlnagelwerk Chur**, Quaderstrasse 22, 7000 Chur.

Datum der Konkursöffnung: 22. April 1982.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 8. Juni 1982.

Gläubigerversammlung: 14. Mai 1982, um 15 Uhr, im Büro des Konkursamtes Chur, Ottostrasse 6, 7000 Chur.

7000 Chur, den 5. Mai 1982

Konkursamt Chur:
 U. Ardtser

Kt. Aargau

(1752)

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 24. Februar 1982 den Konkurs über Wyss Barbara, 1958, von Luzern, im Roggeboden 5, 5400 Baden, Geschäft: Bawo Elektronik, Baden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5400 Baden, den 3. Mai 1982

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(1753)

Kt. Zürich

(1758)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 21. April 1982 den Konkurs über die Firma Systembau Topel AG, in Untersiggenthal, im Hard 840, 5301 Station Siggenthal.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Die, von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 106 337 ausgestellten Grossistenerklärungen sind hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 3. Mai 1982

Konkursamt Baden

Über Hofer Otto, 1921, von Münchenbuchsee BE, Kaufmann, Gartenstrasse 9, 8102 Oberengstringen, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmung Otto Hofer, Treuhandbüro und Steuerrechtspraxis, Müllerstrasse 43, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich, vom 20. April 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 3. Mai 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. Mai 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 4. Mai 1982

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Aargau

(1773)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: Smeritschnig-Helm Georg, 1938, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in Wettingen, Nägelweg 32, gestorben am 6. Mai 1981.

Datum der Liquidationseröffnung: 21. April 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Mai 1982.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich bis zum 18. Mai 1982 Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert der gleichen Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

5400 Baden, den 4. Mai 1982

Konkursamt Baden

Kt. Zürich

(1785)

Über die Firma Rollax Systemtechnik AG, Gubelstrasse 41, 8050 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. März 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 30. April 1982 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. Mai 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 7000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 5. Mai 1982

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
R. Walti, Notar-Stellvertreter

Kt. Aargau

(1783)

Gemeinschuldner: Inderwilt Peter, geboren 1949, Chauffeur, von Reichenbach im Kandertal, in Kaisten, Weid 467.

Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Mai 1982 (Wert 1. April 1982).

5200 Brugg, den 5. Mai 1982

Konkursamt Laufenburg,
5200 Brugg

Kt. Zug

(1786)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 30. März 1982 den Konkurs über die Okeanos Holding AG, Hainbühl 8, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 27. April 1982 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Mai 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 5. Mai 1982

Konkursamt Zug:
S. Koch

Ct. de Vaud

(1735)

Liquidation de la succession répudiée Lambelet Hans-Walter, 1909, avenue Florimont 13, à Lausanne, décédé le 22 février 1982; commerce de jouets à l'enseigne H. Lambelet, Jett, place de la Riponne 10, à Lausanne.

Date du prononcé: 26 avril 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 28 mai 1982.

1001 Lausanne, le 3 mai 1982

Office des faillites

Ct. de Vaud

(1800)

Failli: Morisset Gérard, né le 3 juin 1947, originaire de France, Restaurant du Portail Morisset, Grand'Rue 66, Payerne.

Date d'ouverture de la faillite: 30 mars 1982.

Liquidation sommaire, selon l'art. 231 LP.

Délai pour la production des créances: 28 mai 1982.

1530 Payerne, le 5 mai 1982

Office des faillites, Payerne:
M. Righetti

Kt. Wallis

(1736)

Gemeinschuldner: Müller Peter, 1952, Binenweg 3, 3904 Naters; früherer Wohnort: 9127 St. Peterzell.

Datum des Konkursdekretes: 1. April 1982, um 17 Uhr.

Erste Gläubigerversammlung: am Dienstag, den 18. Mai 1982, um 14 Uhr, im Saale des Restaurant «Du Rhône», 3904 Naters.

Eingabefrist: 8. Juni 1982. Die Forderungen sind unter Beilage der Originalbeweismittel einzugeben, und die Zinsen bis zum Datum der Konkurseröffnung mit 5% aufzurechnen. Auch Gläubiger mit hängigen Betreibungen haben, unter Angabe eventueller Zahlungen, neu einzugeben. Forderungen, welche bereits im vorangehenden Nachlassverfahren mitgeteilt wurden, sind ebenfalls neu anzumelden.

3904 Naters, den 3. Mai 1982

Konkursamt des Bezirkes Brig
Furkastrasse 24, 3904 Naters
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

Kt. Aargau

(1761)

Das Bezirksgericht Lenzburg hat am 12. Dezember 1980 über die Firma Seru AG, Unterdorfstrasse 222B, 5703 Seon, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss vom 29. April 1982 mangels Aktiven gemäss Art. 230 SchKG eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis 18. Mai 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Durchführung desselben beim Bezirksgericht Lenzburg eine Sicherheit von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

5600 Lenzburg, den 3. Mai 1982

Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau

(1737)

Über Bruml-Schmidt Christian Rudolf, 1897, gew. Rentner, von Am-soldingen, in Oberentfelden wohnhaft gewesen; gestorben am 16. Oktober 1980, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Aarau vom 14. April 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 28. April 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Mai 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5036 Oberentfelden, den 1. Mai 1982

Konkursamt des Bezirkes Aarau

Ct. Ticino

(1762)

Fallito: Pescia Antonio, 6924 Sorengo.

Data dei decreti di apertura e sospensione: 15 marzo 1982 e 29 aprile 1982 dalla pretura di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 18 maggio 1982, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 4 maggio 1982

Ufficio dei fallimenti
circondario 2, Lugano
Per l'ufficio: A. Cerri, uff.

Ct. de Vaud

(1738)

La faillite ouverte le 1er avril 1982 contre Parnet Pierre, 1945, graphisme et décoration, chemin d'Entre-Bois 4, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 mai 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 8 mai 1982

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwirkt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich

(1791)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Niggel Peter, geb. 1951, von Horgen ZH, Mechaniker, wohnhaft Fählbrunnenstrasse 18, 8700 Küsnacht ZH (Inhaber der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma Peter Niggel, Motos, Heinrichstrasse 256, Zürich), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küsnacht, Fählbrunnenstrasse 15, 8700 Küsnacht, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Mai 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8700 Küsnacht, den 5. Mai 1982

Konkursamt Küsnacht
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(1741)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Louis Philippe, c/o D. Perret, Madretschstrasse 102, 2500 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 18. Mai 1982.

2500 Biel, den 30. April 1982

Konkursamt Biel:
Bregnard

- Kt. Zug** (1790)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die **Universal Corrugated Box Machinery Holding AG**, Baarerstrasse 110, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Mai 1982 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidentium Zug anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 6300 Zug, den 5. Mai 1982
 Konkursamt Zug:
 S. Koch
- Ct. de Fribourg** (1742)
Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5e classe
 Faillie: **Telemarc S.A.**, exploitation d'un commerce de radios et télévisions, à Châtel-St-Denis.
 Délai pour intertenir action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveysse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.
 1700 Fribourg, le 28 avril 1982
 Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey
- Kt. Basel-Landschaft** (1739)
Änderung des Kollokationsplanes
 Im Konkurs über die Firma **Lehmann & Co., Reny-Wäsche**, Münchenstein, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan ab 10. Mai 1982 den beteiligten Gläubigern auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, gerechnet von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
 4144 Arlesheim, den 8. Mai 1982
 Konkursamt Arlesheim
- Kt. St. Gallen** (1744)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die **Insel AG in Liquidation**, Industriestrasse 44, 9830 St. Margrethen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Kantons St. Gallen, Spisergasse 15, 9000 St. Gallen, sowie bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Gesellschaft für Bankenrevision GBR, Glarischstrasse 34/35, 8022 Zürich (auf Voranmeldung), zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Mai 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Vermittleramt St. Margrethen anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung schriftlich geltend zu machen.
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 8022 Zürich, den 28. April 1982
 Die ausseramtliche Konkursverwaltung:
 Gesellschaft für Bankenrevision GBR
- Kt. St. Gallen** (1764)
Abänderung des Kollokationsplanes
 Im Konkurs über **Bachofner Fritz**, geboren 1922, von Hüntwangen ZH, wohnhaft im Bidems, 7310 Bad Ragaz, Inhaber der Einzelfirmen - Friba-Treuhand Bachofner, im Bidems, 7310 Bad Ragaz - Ascot-Pferdesport Bachofner, obere Gasse 22, 7000 Chur liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme auf.
 Auflage- und Anfechtungsfrist für die nachträglich anerkannte Forderung: vom 8. Mai 1982 an während 10 Tagen.
 8722 Kaltbrunn, den 8. Mai 1982
 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble
- Kt. St. Gallen** (1763)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldnerin: **Natek AG**, Kamorstrasse 5, 9445 Rebstein.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. Mai 1982.
 9475 Sevelen, den 8. Mai 1982
 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Kt. Aargau** (1787)
 Im summarischen Konkursverfahren des **Cramer Carlo**, geboren 1947, Kunstmaler, von Poschiavo, in Fisibach, Im Eichhölzli 54, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 18. Mai 1982 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidentium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.
 5200 Brugg, den 5. Mai 1982
 Konkursamt Zurzach,
 5200 Brugg
- Ct. de Vaud** (1745)
 Failli: **Della Santa Pierre**, 1944, originaire de Lugano, Pronorm, anc. route du Village 42, 1095 Savuit, act. Rues-Basses, 1027 Lonay. Bureau: Vieux Bourg 13, 1096 Cully.
 L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office soussigné.
 Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai expirant le 18 mai 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé, art. 32, 34 OF.
 La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 47, 49 OF).
 1096 Cully, le 28 avril 1982
 Office des faillites:
 A. Rime, préposé
- Kt. Aargau** (1788)
 Im summarischen Konkursverfahren (Konkurrenzeröffnung 1976) der Einzelirma **Elektro-Büder**, Dorfstrasse 192, Kleindöttingen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 18. Mai 1982 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidentium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.
 5200 Brugg, den 5. Mai 1982
 Konkursamt Zurzach,
 5200 Brugg
- Ct. de Neuchâtel** (1765)
Modification de l'état de collocation
 Faillie: **Froidevaux S.A.**, fabrique d'horlogerie, à Neuchâtel, ouverte le 23 décembre 1975 et clôturée le 24 janvier 1978.
 L'état de collocation, modifié à la suite de l'admission de frais de procès (art. 260 LP) par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 Le produit des procès sera ensuite réparti entre les créanciers procédants au moyen d'un tableau spécial de distribution, aucun excédent ne revenant à la masse.
 2001 Neuchâtel, le 8 mai 1982
 Office des faillites
 Le préposé: Y. Bloesch
- Kt. Thurgau** (1743)
 Im Konkurs über **Bischof Christine**, Kinderbuchladen, von Grub-Eggerriet SG, Hauptstrasse 92, Kreuzlingen, jetzt wohnhaft Brandweg 14, D-7901 Altheim/Staig, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
 8280 Kreuzlingen, den 28. April 1982
 Konkursamt Kreuzlingen
- Kt. Bern** (1746)
Anlage der prov. Verteilungsliste
Retentionsversicherte Forderungen, sowie Klasse I und II
 Gemeinschuldner: **Hanser Hans-Ulrich**, 11. Mai 1947, von Egnach TG, Mechanik und Apparatebau, Untermatweg 22, 3027 Bern.
 Anfechtungsfrist: 18. Mai 1982.
 3000 Bern, den 3. Mai 1982
 Konkursamt Bern
- Schluss des Konkursverfahrens**
 (SchKG 268)
- Clôture de la faillite**
 (LP 268)
- Kt. Bern** (1747)
 Gemeinschuldnerin: **Boutique Femina, Russi Anna**, Nydeggestalden 8, 3011 Bern.
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 29. April 1982.
 3000 Bern, den 30. April 1982
 Konkursamt Bern
- Kt. Appenzell A. Rh.** (1770)
 Gemeinschuldner: **Frischnecht Erich**, geboren 18. Mai 1953, von Gais AR, wohnhaft im Restaurant Harmonie, 9056 Gais.
 Datum der Schlussverfügung: 30. April 1982.
 9427 Wolfhalden, den 3. Mai 1982
 Konkursamt Mittelland
- Kt. Aargau** (1769)
 Das Konkursverfahren über **Gautschi Rolf**, 1950, von Iseo TI, Elektroniker, Rotzenbühlstrasse 35, Spreitenbach, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 28. April 1982 als geschlossen erklärt worden.
 5400 Baden, den 3. Mai 1982
 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau** (1792)
 Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 27. April 1982 das ordentliche Liquidationsverfahren über die Erbschaft des **Hunkeler-Jurt Josef**, geb. 1915, Landwirt, von Schötz LU, in Veltheim wohnhaft gewesen, gestorben am 11. März 1980, als geschlossen erklärt.
 5200 Brugg, den 5. Mai 1982
 Konkursamt Brugg
- Kt. Thurgau** (1749)
 Das Konkursverfahren über **Baldau Johann Peter**, geboren 21. November 1943, Koch, wohnhaft gewesen Sportplatzstrasse 7, Amriswil, jetzt Rietterstrasse 21, Zürich, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Bischofszell vom 16. April 1982 als geschlossen erklärt worden.
 8580 Amriswil, den 30. April 1982
 Für das Konkursamt Bischofszell:
 Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil
- Ct. Ticino** (1766)
 Si rende noto che a datare dall'8 maggio 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Argenta Federico & Figlio, Viganello**.
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.
 6900 Lugano, il 3 maggio 1982
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 1° circondario, Lugano
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Ct. Ticino** (1767)
 Si rende noto che a datare dal 8 maggio 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Massport SA, Lugano**.
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.
 6900 Lugano, il 3 maggio 1982
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 1° circondario, Lugano
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Ct. Ticino** (1789)
 Si rende noto che a contare dall'8 maggio 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta **Cakiffico Tov S.A., Lamone**.
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.
 6900 Lugano, il 5 maggio 1982
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Circondario 2, 6900 Lugano
- Ct. Ticino** (1740)
 Si rende noto che a contare dall'8 maggio 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta **Carozzeria di Massagno Kinfrè S.A., via Nosedo 15, Massagno**.
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.
 6900 Lugano, l'8 maggio 1982
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 del 2° circondario, Lugano

Kt. Thurgau (1748)
Das Konkursverfahren über **Schaffhauser Bruno**, geboren 20. November 1923, von Gossau SG, Chauffeur, Poststrasse 15, Amriswil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Bischofszell vom 16. April 1982 als geschlossen erklärt worden.
8580 Amriswil, den 30. April 1982
Für das Konkursamt Bischofszell:
Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil

Ct. Ticino (1751)
Avviso d'incanto
Liq. n. 4/1982
Fallita: Ditta **Abrax SA**, via delle Fornaci, S. Antonio, 6828 Balerna.
L'ufficio dei fallimenti di Mendrisio rende noto che si terrà un'asta pubblica, il giorno di martedì 25 maggio 1982, dalle ore 15 in avanti, a S. Antonio, Balerna, via delle Fornaci, presso il laboratorio e uffici della ditta **Abrax SA**, per la vendita di:
mobili d'ufficio, attrezzature, macchine utensili, forni, materie prime, ecc.
di spettanza della massa fallimentare **Abrax SA**, S. Antonio, 6828 Balerna.
La vendita sarà effettuata mediante la realizzazione in blocco di tutto l'inventario.
Sopraluogo:
Si avvertono gli interessati che il giorno di venerdì 21 maggio 1982, dalle ore 14.30 alle ore 16, è possibile prendere visione dei beni messi in vendita, a S. Antonio, Balerna, via delle Fornaci, presso il laboratorio e uffici della ditta fallita.
Il tutto in conformità della vigente Legge federale sulla esecuzione e fallimenti.
6850 Mendrisio, il 3 maggio 1982

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. de Vaud (1750)
Par décision du 22 avril 1982 le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de **Helmbacher Jean-Paul David**, 1945, O.T.T.-Organisation de Travail Temporaire, précédemment Cité-Ouest à Gland, actuellement à St-Cergue.
1260 Nyon, le 8 mai 1982
Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Ct. Ticino (1776)

Con decreto 20 aprile 1982 il pretore di Bellinzona ha concesso al debitore **Visciotti Giovanni**, titolare della ditta **Mini-Taxi**, viale Stazione 33, 6500 Bellinzona, una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato.
I creditori sono invitati ad insinuare i propri crediti entro venti giorni dalla presente pubblicazione al commissario lic. jur. Franco Janner, c/o pretura di Bellinzona, con la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato, e sono convocati per l'adunanza il giorno di mercoledì 30 giugno alle ore 14, presso la pretura di Bellinzona, con l'avvertenza che gli atti possono essere consultati nei dieci giorni precedenti l'adunanza.
6500 Bellinzona, il 3 maggio 1982

Il commissario del concordato:
lic. jur. Franco Janner

Ct. de Valais (1768)
En séance du 19 avril 1982, le juge-instructeur III pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de faillite de **Bagnoud Bernard**, hôtel Richelieu, Crans, commune de Lens.
3960 Sierre, le 4 mai 1982
Office des faillites de Sierre
Le préposé: Jos. Lamon

Ct. du Valais (1771)

Vente immobilière
Succession répuđiée de feu **Ekimoff Paul**, d'Epiphane, à Montana.
L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 2 juin 1982, à 15 h. 30, avenue du Rothorn 2, à Sierre, les biens immobiliers suivants:
1. Parcelle de base: feuillet 1304, plan 7, Les Orzières, Randogne, habitation a 542 m², garage b 325 m² et place 1636 m² soit:
P.P.E. no 51 252, quote part 41,78/1000 du no 1304, fol. 7, Les Orzières, Randogne, sous-sol, garage no 40, soit 1/3.
Estimation officielle fr. 13 000.-.
Le droit de préemption des copropriétaires doit être invoqué au moment de l'adjudication au plus tard.
2. Parcelle de base: feuillet 309, plan 5, Les Orzières, Randogne, habitation a 417 m², garage 311 m² et place 197 m² soit:
P.P.E. no 51 660, quote part 5/1000 du no 309, fol. 5, Les Orzières, Randogne, sous-sol, I, dépôt no 103.
P.P.E. no 51 600, quote part 6/1000 du no 309, fol. 5, Les Orzières, Randogne, sous-sol, II, dépôt no 6.
P.P.E. no 51 643, quote part 26/1000 du no 309, fol. 5, Les Orzières, Randogne, 1er étage, cave no 67, 2e étage, appartement no 83.
Estimation officielle fr. 191 200.-.
Les conditions de vente sont déposées à l'office des faillites de Sierre.
Délai pour les productions: 20 jours.
3960 Sierre, le 4 mai 1982
Office des faillites de Sierre:
Jos. Lamon

Ct. Ticino (1802)

Debitrice: **Roulottes MM SA**, Lugano.
Data del decreto di moratoria: 23 aprile 1982.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: **Fausto Leidi**, c/o **Amcasa SA**, via Campo Marzio 11, Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale data, non avranno diritto di voto nella deliberazione sul concordato (valuta dei crediti: 23 aprile 1982).
Adunanza dei creditori: lunedì 26 luglio 1982, ore 14.30, presso la pretura di Lugano-Distretto.
Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario, previo appuntamento telefonico.
Sarà proposto un concordato con abbandono dell'attivo.
6900 Lugano, il 30 aprile 1982
Il commissario:
Fausto Leidi, lic. rer. pol.

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257-259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
(LEF 257-259)

Ct. de Fribourg (1774²)

Vente d'immeubles - unique enchère
Failli: **Morel Robert**, commerce de produits laitiers en gros, à Tatroz.
Date et lieu de l'enchère: vendredi 18 juin 1982, à 10 h. dans la salle du Tribunal de la Veveyse, Hôtel de Ville, à Châtel-St-Denis.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 2 juin 1982.
Immeubles: commune d'Attalens.
Cadastré Nom local, nature, contenance
618 A Tatroz, pré de 1454 m²
D. Interdiction de bâtir sur no 619
624 A Tatroz, habitation, magasin-dépôt et place de 1261 m²
D. Droit de jour existant sur no 625
CH. Passage à l'angle sud-ouest pour no 625
D. Bâtiment à la limite ouest avec vue droite pour deux fenêtres nouvelles sur no 625
638 A Tatroz, poulaillers et pré de 1485 m²
Taxe cadastrale:
Fonds: fr. 2 633.-
Bâtimens: fr. 527 100.-
Total: fr. 529 733.-

L'immeuble pourra être visité le mercredi 9 juin 1982 de 16 h. 30 à 17 h.

Estimation de l'office: fr. 600 000.-.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 3 mai 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. Ticino (1772)

Inc. rog. UF Baden
Avviso d'incanto unico
Fallito: **Benz Joseph**, 1919, Wettingen.
Beni immobili da realizzare: nel comune di Calonicco.
Mappa n. Misura m²
M. Toss Grùghel prato 283 a 344
riale b 6
M. Toss incolto 387 a 127
prato b 1000
sentiero c 48
riale d 25

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 286.61
Valore complessivo di stima peritale: fr. 600.-

Luogo e data dell'incanto: presso l'ufficio esecuzioni e fallimenti di Leventina, Palazzo pretorio, Faido il 4 giugno 1982 alle ore 14.30.
Le condizioni d'asta sono ostensibili a decorrere dal 24 maggio 1982.

6760 Faido, il 3 maggio 1982

Ufficio dei fallimenti di Leventina
Per l'ufficio: f. to L. Nesti, suppl. uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Luzern (1775)

Schuldnerin: **Hügli AG, Wolhusen**, Herren- und Damenkleiderstoffe, Konfektion und Aussteuerbedarf, Entlebuchstrasse, 6110 Wolhusen.

Datum der Stundungsbewilligung: 30. April 1982 durch den Amtsgerichtspräsidenten von 6210 Sursee.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 30. August 1982.
Sachwalter: **Bachmann + Co.**, Sachwalterbüro, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 28. Mai 1982.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. Juli 1982, um 14 Uhr, im Hotel Continental, Morgartenstrasse 4, Luzern.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 30. April 1982, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen. Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen. An der Gläubigerversammlung sind somit Liquidatoren und Gläubigerausschuss zu wählen.

6003 Luzern, den 8. Mai 1982

Die Sachwalterin:
Bachmann + Co., Sachwalterbüro
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Luzern (1793)

Schuldner: **Vonwyl Otto**, Buchdrucker, Matthofstrasse 6a, 6005 Luzern.

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 4. Mai 1982 die dem Schuldner bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 1. September 1982 verlängert.

Die Gläubigerversammlung wird deshalb verschoben auf Dienstag, 13. Juli 1982, 14 Uhr, im Restaurant Steghof, Voltastrasse 2, Luzern.

Die auf den 25. Mai 1982 einberufene Gläubigerversammlung findet nicht statt.

6002 Luzern, den 5. Mai 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
H. P. Stamm + Co.,
vormals **Dr. Frank + Co.**, Sachwalterbüro

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino

(1777)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di mercoledì 9 giugno 1982, alle ore 15, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla spettabile **La Godasse SA**, Noranco.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 3 maggio 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Luzern

(1797)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste
Art. 316n SchKG

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma **Roos Werner**, Weinhandel und Spirituosen, Weinhof, 6110 Wolhusen, liegt die provisorische Verteilungsliste für die Auszahlung der fünften Abschlagszahlung den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, **Reber + Partner AG**, Inkasso + Sachwörterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, während 20 Tagen zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

6002 Luzern, den 4. Mai 1982

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:
Reber + Partner AG

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Solothurn

(1796)

In der Nachlass-Sache des **Hirt-Horn Karl**, Baugeschäft, Wilerweg 62, 4600 Olten, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Dienstag, 8. Juni 1982, vormittags 8.15 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 2. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung schriftlich oder mündlich an der Hauptverhandlung vorzutragen.

4600 Olten, den 30. April 1982

Der Amtsgerichtsschreiber

Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

Ct. Ticino

(1794)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con decreto 2 aprile 1982, intimato l'8 aprile 1982, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dal Dott. **Bottani Ettore**, Castagnola, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 20% dei crediti chirografari pagabili entro venti giorni dall'omologazione.

I pagamenti verranno effettuati a cura del commissario del concordato signor lic. oec. HSG Francesco Pizzagalli, via Bossi 6, Lugano.

6900 Lugano, il 4 maggio 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Verschiedenes - Divers - Varia**Kt. Aargau**

(1798)

Grundstückverkauf

Im Konkurs über **Rigoni Peter**, 40, Architekt und Restaurant zur Mühle, von und in Oberentfelden, kommt die folgende Liegenschaft zum Freihandverkauf:

Grundbuch Oberentfelden Nr. 750, Kat. Plan 21, Parzelle 579

17,35 a Gebäudeplatz, Garten, Baumgarten und Mattland, an der Schönenwerderstrasse

Wohn- und Geschäftshaus mit Restaurant zur Mühle Nr. 124 brandversichert zu Fr. 1 300 000.-

Garage und Keller Nr. 1649 brandversichert zu Fr. 25 000.-

Konkursamtliche Schätzung:
Liegenschaft Fr. 1 793 080.-

Zugehör Fr. 136 000.-
Fr. 1 929 080.-

Es liegt ein Angebot für die Liegenschaft inkl. Zugehör von Fr. 1 500 000.- vor.

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, binnen 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung des Angebotes, beim Konkursamt Aarau, 5036 Oberentfelden, schriftlich höhere Angebote einzureichen, falls sie am Erwerb des Grundstückes inkl. Zugehör interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der Konkursverwaltung zur Schlussverhandlung vom 24. Mai 1982 zwecks Zuschlages aufgegeben.

5036 Oberentfelden, den 5. Mai 1982

Konkursamt des Bezirks Aarau

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

Kt. Graubünden

(1778)

Der Kreisgerichtsausschuss Disentis hat mit Beschluss vom 27. April 1982 den von der **Parkhotel Baur AG**, Disentis, vorgelegten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich bestätigt und die Revisa-Treuhand AG, Chur, mit dem Vollzug beauftragt.

7180 Disentis, den 3. Mai 1982

Revisa-Treuhand AG, Chur

Ct. Ticino

(1795)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con suo decreto 19 febbraio 1982, intimato il 19 aprile 1982, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato con abbandono di attivo proposto ai propri creditori dalla **Ianus SA**, Pregassona.

La delegazione dei creditori, composta di 5 membri, è nominata nelle persone dei signori:

- avv. Riccardo Brivio, Lugano
- Bernhard Aerni, vice-direttore della Metallwerke di Dornach
- Renzo Ambrosetti, c/o FLMO, Lugano
- avv. Eugenio Talleri, Lugano

§ Il quinto membro verrà designato da un'assemblea dei creditori che dovrà essere convocata «ad hoc», e a liquidatore è designato il commissario del concordato signor Germano Alberti, c/o Fidinam, via Piotta 14, Lugano.

6900 Lugano, il 4 maggio 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Kt. Aarau

(1779)

Abschluss des Nachlassverfahrens mit Vermögensabtretung

Das Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über **Steiger Horea**, Kaufmann, ursprünglich wohnhaft gewesen Haldenacker, 5454 Bellikon, heute wohnhaft Untermättli, 8913 Ottenbach, ist abgeschlossen.

8911 Oberlunkhofen, den 4. Mai 1982

Der Liquidator: Josef Eichholzer
Zugerstrasse 31, 8911 Oberlunkhofen

Ct. du Valais

(1799)

Retrait de demande d'homologation de concordato

Le juge-instructeur II du district de Sion informe les intéressés que **Roux Jacques**, commerçant à Champlan/Grimisuat, a retiré, en date du 15 avril 1982, sa demande d'homologation de concordato par abandon d'actif.

1950 Sion, le 5 mai 1982

Le juge-instructeur II:
André Franzé

**Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

26. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Blumen-Krämer AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 179 vom 2. 8. 1980, S. 2601). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 16. 3. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der «Blumen-Krämer AG», in Zürich, und der ihr wirtschaftlich verbundenen Unternehmungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Arbeitgeberfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden.

26. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Victor Barth & Co, Inhaber Barth & Co, Wallisellen, in Wallisellen (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1981, S. 1744). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 7. 4. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: versicherungsmässige Fürsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma Victor Barth & Co, Inhaber Barth & Co, Wallisellen, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, ferner die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

26. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Schenkel, in Winterthur IV (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 183). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 29. 3. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

26. April 1982

Stiftung Pensionskasse der Firma Gebr. Kuoni Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1958, S. 2777). Die Unterschriften von Conrad Kuoni, Arnold Schoch und Edmund Leemann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Jörg Kuoni, von Chur und Jenins, in Zürich, und Hansruedi Rysler, von Herzogenbuchsee, in Unterengstringen, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

27. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma J. J. Derendinger GmbH in Zürich, bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1974, S. 729). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 11. 3. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz: Dietlikon. Adresse: Industriestrasse 8, c/o J. J. Derendinger GmbH. Der Stiftungsrat lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Firma J. J. Derendinger GmbH in Dietlikon. Der Sitz der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, ist nun ebenfalls in Dietlikon.

27. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Friag Frank Isolierungen AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3665). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 18. 3. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungszweck ist erweitert worden, indem die Stiftung nun auch zur Finanzierung weiterer der Stifterfirma angeschlossenen Personalfürsorgeeinrichtungen herangezogen werden kann.

27. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Nikon AG, in Küssnacht (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2947). Unterschriften von Dr. Hugo Gut, Rolf E. Welti und Yasuhiko Noda erloschen. Eduard Bühler, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hiroshi Saito, japanischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

27. April 1982

Unterstützungsfonds für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Aktiengesellschaft vorm. Anglo-Swiss Biscuit Co, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 153). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 29. 1. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Experta Treuhand AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3833). Ihre Kollektivunterschrift zu zweien führen: Peter Ruf nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates, und Martial Fréne nicht mehr als Präsident, sondern nun als Vizepräsident des Stiftungsrates.

27. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Profleisch AG, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1982, S. 641). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alice Gerber, von Zürich und Arni bei Biglen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

28. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Elektra AG, Pfungen, in Pfungen (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1975, S. 631). Die Unterschriften von Karl G. Bürgin und Magdalena Eberhard sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Markwalder, von und in Würenlos, und Franz Portmann, von Escholzmatt, in Baden, Mitglieder des Stiftungsrates.

28. April 1982

Pensionskasse der Firma Orma AG Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1972, S. 123). Unterschrift von Johannes Stoffel erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Helena Lang, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

28. April 1982

Personalfürsorgestiftung der Faselec AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 802). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 17. 3. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Faselec AG», in Zürich, eingeschlossen die Mitglieder der Geschäftsleitung, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unverschuldeter Notlagen sowie bei Ganz- oder Teilarbeitslosigkeit; sie kann auch im Rahmen des Zwecks Zuwendungen an andere steuerbefreite Wohlfahrtseinrichtungen, die dem Personal der Stifterfirma dienen, erbringen.

28. April 1982
Personalfürsorge der Firma **Addo AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3105). Stiftungsurkunde von der Direktion des Innern des Kantons Zürich mit Verfügung vom 6. 4. 1982 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge** der Firma **Facit-Addo AG**. Neuer Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Facit-Addo AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 4 oder mehr Mitgliedern.

28. April 1982
Fürsorge der Firma **Angst + Pfister AG**, Zürich, und affilierter Gesellschaften, in Zürich 11 (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2274). Neu führen Kollektivunterschrift: Hans Hitz, von Malans, in Niederglatt, und Kurt Bollinger, von Beringen, in Seuzach; an jeder zeichnet ausschliesslich entweder mit Dr. Karl Degiacomi, Präsident, oder mit Josef Mattich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

28. April 1982
Gustav Müller-Stiftung, in Winterthur 1, Unterstützung der Arbeitnehmer der Schweizerischen Schmirgelscheibenfabrik AG (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1975, S. 3323). Die Unterschrift von Dr. Max Müller ist erloschen.

29. April 1982
Personalfürsorge der Firma **Data 100 AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 193 vom 22. 8. 1981, S. 2701). Unterschrift von Jean-Charles Badmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Andreas Tobler, von Zürich und Rehobel, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

3. Mai 1982
Personalfürsorge der **Data Point (Schweiz) AG**, in Zürich 3, Letzigraben 89, c/o Datapoint (Schweiz) AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 11. 1981. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Angehörigen der Stifterfirma «Data Point (Schweiz) AG», in Zürich, bzw. von ihr bestehenden Gesellschaften im Falle von Alter, Ableben, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Dieter R. Krüger, deutscher Staatsangehöriger, in Einsiedeln, Präsident des Stiftungsrates; Peter Lüdi, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates; Dr. Peter Pestalozzi, von Zürich, in Maur, Aktuar des Stiftungsrates, sowie Otto Grosskopf, von St. Gallen, in Birmsdorf, und Heidi Stuker, von Eriswil, in Oberengstringen.

3. Mai 1982
Personalfürsorge der **Telekurs AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 326). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 6. 4. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Telekurs AG», in Zürich, und der mit ihr wirtschaftlich oder finanziell verbundenen Unternehmungen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Unterschrift von Ursula Buhlmann ist erloschen. Hansjörg Egli, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich. Neue Adresse der Stiftung: Neugasse 247, Zürich 5, c/o Telekurs AG.

3. Mai 1982
Allgemeiner Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma **Aktiengesellschaft R. & E. Huber, Pfäffikon-Zürich**, in Pfäffikon (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3761). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 16. 3. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Allgemeiner Fürsorgefonds der Huber + Suhner AG**. Neuschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der aktiven und pensionierten Mitarbeiter des Werkes Pfäffikon ZH der Huber + Suhner AG, in Herisau, insbesondere durch Massnahmen zur wirtschaftlichen Sicherstellung im Alter, zur Vorsorge für Familienangehörige bei Tod eines Begünstigten sowie als Hilfe in besonderen Notlagen wie Krankheit, Unfall, Invalidität u. a., ferner Schaffung und Betrieb von Einrichtungen, die der Betreuung der Mitarbeiter während den Arbeitspausen sowie der Gestaltung deren Freizeit dienen. Die Stiftungsurkunde enthält nähere Angaben über die Verwirklichung des vorgenannten Zwecks. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Tumbelstrasse 20, bei der Huber + Suhner AG, Werk Pfäffikon.

3. Mai 1982
Personalfürsorge der Firma **Ernst Burkhard, Zollikon**, in Zollikon (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2353). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 11. 3. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge** der Firma **Burkhard AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Garage Burkhard AG», in Zollikon, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; kann ferner bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma «Garage Burkhard AG» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewähren. Die Adresse der Stiftung lautet nun: Rotfluhstrasse 54, bei der Firma Garage Burkhard AG.

3. Mai 1982
Personalfürsorge der Firma **Kombi-Rohrer AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Die Unterschriften von Albert Müri, Friedrich Joss und Lorenz Frei sind erloschen. Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 8. 4. 1982 ist Armin Neiger, von Innertkirchen, in Zürich, als Liquidator der Stiftung eingesetzt worden. Neue Adresse der Stiftung: Militärstrasse 109, Zürich 4, c/o Armin Neiger.

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

3. Mai 1982
Personalfürsorge **Erich Schönli Transporte, Wynau**, in Wynau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Januar 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit, Arbeitslosigkeit oder Militärdienst des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgefunden ist; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohnraumbauern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dem Stiftungsrat gehören an: Erich Schönli, von Sumiswald, in Wynau als Präsident und Peter Baumgartner, von Zürich, in Belp, als Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift sowie Samuel Bakaus, von Steffisburg, in Langenthal, welcher kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten und Vizepräsidenten zeichnet. Domizil: Birch 183, 4858 Wynau, bei der Stifterfirma.

Büro Bern

Berichtigung

Personalfürsorge der Firma **Heinz Küng**, in Bern (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 71). Alle Mitglieder des Stiftungsrates führen nun Kollektivunterschrift beliebig zu zweien.

28. April 1982
Personalfürsorge-Stiftung Gurtner & Co. AG, in Boll, Gemeinde Vechnigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Invalidität und im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Fred Gurtner, von Wahlern, in Boll, Gemeinde Vechnigen, Mitglied des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Domizil: Lindenthalstrasse 87w, bei der Stifterfirma.

28. April 1982
Personalfürsorge der Firma **Lobsiger & Sohn AG**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. November 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Jürg Lobsiger, von Seedorf BE, in Kehrsatz, Präsident, und Armin Benz, von Winterthur, in Bern. Domizil: Schwarzenburgstrasse 30, bei der Stifterfirma.

30. April 1982
Personalfürsorge der Firma **Max Burren AG, Bauunternehmung**, in Bern (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 126). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 28. Januar 1981, genehmigt am 18. März 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 9. März 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge** der Firma **Max Burren AG, Bauunternehmung Bern**. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich verbundenen Firmen angeschlossen werden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat.

Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

28. April 1982
Personalfürsorge der **Amtersparnkasse Oberhasli** in Meiringen, in Meiringen (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1969, S. 2811). Adolf Mazener ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Stiftungsratspräsident wurde gewählt: Walter Glatt-HMichel, von und in Meiringen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Büro Nidau

27. April 1982
Personalfürsorge der **Arnold Perrot AG**, in Nidau (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 87). Emma Perrot und Louis Favre sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsratsmitglieder sind Lambert Bokhoven, niederländischer Staatsangehöriger, in Kleinguschelmu, Präsident; Willy Chardonnens, von und in Dommidier, Mitglied, und Herbert Barnert, österreichischer Staatsangehöriger, in Nidau, Mitglied; alle zeichnen kollektiv zu zweien.

30. April 1982
Personalfürsorge der Firma **Monnier & Zahner AG**, in Safnern (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762). Rudolf Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Kurt von Allmen, von Lauterbrunnen, in Meisnberg; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

3. Mai 1982
Karl Huber, Sandhof, in Luzern, Murbacherstrasse 3, bei Dr. Franz Burger, 6003 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Testament vom 25. 5. 1978 und Statut vom 19. 3. 1982. Zweck: Unterstützung von notleidenden Kindern und Erwachsenen, geistig oder physisch Gebrechlichen; Unterstützung der Familien von Hilfebefürhtigen sowie von Institutionen, die sich hilfebefürhtigen Menschen annehmen. Die Stiftung kann dem Bau von Betrieben, Erholungs-, Unterrichts- oder Therapiezentren dienen sowie selbst solche Bauten unternehmen. Organ: Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Dr. Franz Burger, von Freienwil und Emmen, in Kriens, Präsident, und Rolf Looser, von Nessler und Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Mitglied.

Zug - Zoug - Zugo

3. Mai 1982
Bertelsmann Personalfürsorge, in Zug (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 72). Neu in den Stiftungsrat, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Georges Späth, von Luzern, in Bolligen.

3. Mai 1982
Personalfürsorge der Firma **Emil Benz Import AG**, in Baar, Fürsorge zugunsten der Mitarbeiter usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3575). Diese Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Oberarth, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1278) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Büro Murten (Bezirk See)

30. April 1982
Fürsorge der **Selecta AG**, in Murten (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 74). Durch Beschluss der Gesundheits- und Sozialfürsorgedirektion vom 2. November 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung wurde von Murten nach Muntelier verlegt. Die Vertretung der Stiftung wird einem Stiftungsrat von 7 Mitgliedern übertragen. Der Präsident des Stiftungsrates wird vom Verwaltungsrat der Selecta AG ernannt. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus: Josef Jeger, von Mülten, in Muntelier, Präsident (bisher); Hans Guknecht, von Ried bei Kerzers, in Murten, Sekretär (neu); Hansueli Mäder, von Lurtigen, in Rizenbach, Mitglied; Werner Wederich, von Basel-Stadt, in Basel (bisher). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien, Mina Jeger-Oppliger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

28. April 1982
Personalfürsorge der **Vogt AG Lostorf**, in Lostorf (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1975, S. 2319)
Vogt-Stiftung, in Lostorf (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1979, S. 278)
 Der Stiftungsratsvizepräsident Paul Kaspar wohnt nun in Lostorf.

28. April 1982
Personalfürsorge der Firma **H. Briner Söhne, Wangen b/O**, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1960, S. 2959). Änderung der Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. April 1982. Neuer Name: **Personalfürsorge** der **H. Briner AG Metallbaubeschläge-Storenfabrik**. Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Oskar Briner ist erloschen. Einzelunterschrift führt neu: Hans Peter Briner, von Pfungen, in Wangen bei Olten, Stiftungsratsvizepräsident. Weitere Änderungen der Stiftungsurkunde betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

28. April 1982
Stiftung Elektro-Apparatebau Olten, in Olten (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1975, S. 285). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Manfred Schümperli ist erloschen.

28. April 1982
Stiftung Dorfest 77, in Däniken (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4015). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Pfr. Anton Felder ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt nun das neue Stiftungsratsmitglied: Pfr. Albin Bossart, von Schötz, in Gretzenbach.

28. April 1982
Wohlfahrtsfonds der Firma Tschamper & Co., Olten, in Olten, Stiftung (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1946, S. 1135). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Otto Tschamper ist erloschen. Einzelunterschrift führt nun der neue Präsident des Stiftungsrates Heinrich Tschamper, von und in Strengelbach.

28. April 1982
Dr. Adolf Christen-Stiftung, in Olten (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1758). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Adolf Ott, Präsident, und Hans Kunz, Sekretär, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Dr. Urs Studer, von und in Hägendorf, Präsident des Stiftungsrates, und Beat Pfleger, von und in Solothurn, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates. Neues Domizil: Bleichmattstrasse 6, beim Kassier Max Saner.

28. April 1982
Assistus-Stiftung, in Olten (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1979, S. 2429). Die Prokura des Rudolph Wittwer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Ernst Bohl, von Stein (Toggenburg), in Oftringen, und Alfred Sigrist, von Riehen und Madiswil, in Waldenburg.

29. April 1982
Stiftung für das Personal der Adr. Sudan AG für Revision und Steuerberatung, in Olten (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 123). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Viktor Meier ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Peter Gubler, von Frauenfeld, in Lostorf, Mitglied des Stiftungsrates.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

26. April 1982
Stiftung Metzgerhaus Basel, in Basel (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2911). Nachdem die Wehrteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Stiftung gelöscht.

26. April 1982
Personalfürsorge der **Klima AG**, in Basel, Steinering 40, bei Klima AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 6. 4. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Klima AG, ihrer Tochtergesellschaften und wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst sowie anderweitiger Notlage. Stiftungsrat: 4 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Paul Tremli, deutscher Staatsangehöriger, in Oberwil BL, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Paul Fuchs, von und in Zufikon, und Moritz Alge, von Widnau, in Lully VD, beide Stiftungsratsmitglieder.

26. April 1982
Fürsorge der Firma **Traxed AG Basel**, in Basel (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1982, S. 886). Nachdem die Wehrteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Stiftung gelöscht.

27. April 1982
Pensionskasse für das Personal der Käsereien und Milchzentralen des Verbandes Nordwestschweizerischer Milch- und Käsegenossenschaften, Basel, in Basel (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1976, S. 1830). Änderung der Stiftungsurkunde: 5. 4. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. 4. 1982. Name der Stiftung nun: **Pensionskasse für das Personal der Käsereien und Milchzentralen der MiBa Basel**. Zweck nun: Versicherung des Personals der Käsereien und Milchzentralen der «MiBa, Milchverband der Nordwestschweiz» gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes. Unterschrift Kurt Schelling, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Rudolf Schwob, von Ramlinsburg, in Lupingen.

27. April 1982

Personalfürsorgegattung der Mensch AG Gipsergeschäft, in Basel (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3890). Domizil nun: Entenweidstrasse 90, bei Mensch AG Gipsergeschäft. Unterschrift Anita Thum, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

27. April 1982

Schweizerische Pfadfinderstiftung, in Basel (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 803). Stiftung für zwei neu: Rolf Neumann, von Basel, in Dornach, Stiftungsratsmitglied.

29. April 1982

Fürsorgegattung der Loge zur Freundschaft und Beständigkeit, in Basel (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1979, S. 2107). Unterschriften Hans Keller, Stiftungsratspräsident, und Dr. Alfred Rösi, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Dr. Eduard Trotter, von Luzern, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Friedrich Grether, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

29. April 1982

Personalfürsorgegattung der Theodor Christ AG, in Basel (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1978, S. 1078). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Aesch BL (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1184) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

30. April 1982

«Casa di Cura Evangelica Gabbiolo, Brissago», Reformiertes Erholungshaus Basel, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1778). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Herisau (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1279) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

30. April 1982

Wohlfahrtsfonds der Sparkasse Basel, in Basel (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1974, S. 95). Unterschrift Dr. Felix Burckhardt, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Guy Sarasin, von Basel, in Bottmingen, Stiftungsratsvizepräsident.

30. April 1982

Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Caliqua AG, in Basel (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1069). Domizil: Bruderholzstrasse 31, bei Caliqua AG Basel. Unterschrift Dr. Wilhelm Werder, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: Jean Pierre Sandoz, von Le Locle, in Winterthur, Stiftungsratspräsident. Peter Werder, Stiftungsratsmitglied, wohnt in Biel-Benken.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

27. April 1982

Personalfürsorgegattung der Schnüriger-Unternehmen, in Rorschach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1982 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie der angeschlossenen Firmen und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Hanspeter Schnüriger, von Muotathal, in Rorschacherberg, Präsident. Adresse: Hubstrasse 3, bei H. Schnüriger AG Bauunternehmung, 9400 Rorschach.

27. April 1982

Stiftung Frauenhaus St. Gallen zum Schutz missbehandelter Frauen und deren Kinder, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht aufgrund der öffentlichen Urkunde vom 27. April 1982 eine Stiftung. Zweck: Trägerin des Frauenhauses in St. Gallen, insbesondere dessen Finanzierung. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus maximal 15 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen Helen Ryser, von Heimiswil, in Gossau SG, Präsidentin, und Ursula Frank, von Langnau im Emmental und Pfungen, in St. Gallen, Kassierin. Adresse: Foichartstrasse 5, 9011 St. Gallen.

30. April 1982

Personalfürsorgegattung der Firma Buch- u. Offsetdruck Brändle & Co., in Mörschwil (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1974, S. 934). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Fritz Brändle-Looser, Präsident, und Gertrud Brändle-Looser sind erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat als Präsident gewählt: Andreas Brändle, von Mosnang, in Mörschwil.

Graubünden - Grisons - Grigioni

28. April 1982

Möse - Firmen - Personalfürsorgegattung, in Davos (SHAB Nr. 290 vom 9. 12. 1972, S. 3164). Gemäss Beschluss des Kleinen Landrates der Landschaft Davos, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 14. 4. 1978 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

28. April 1982

Fürsorgegattung der Firma Jakob Casparis A.G. Thusis, in Thusis (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1949, S. 961). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 19. 4. 1982 wurde die Stiftung aufgelöst. Liquidation bereits durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung.

Aargau - Argovie - Argovia

27. April 1982

Pensionskasse der RPP Verpackungen AG, in Rothrist (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 400). Unterschrift Heinz Albrecht, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: René Beer, von Eggwil, in Zofingen, Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer.

27. April 1982

Wohlfahrtsfonds der RPP Verpackungen AG, in Rothrist (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 400). Unterschrift Heinz Albrecht, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zwei neu: René Beer, von Eggwil, in Zofingen, Geschäftsführer (Nichtmitglied).

27. April 1982

Fürsorgegattung zu Gunsten des Personals der Brauerei H. Müller Aktiengesellschaft, in Baden (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2406). Neue Stiftungsurkunde vom 11. 11. 1981 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 3. 1982. Namen nun: Fürsorgegattung der Brauerei H. Müller Aktiengesellschaft.

27. April 1982

Personalfürsorgegattung der Meili & Co AG, in Fahrwangen, bei der Stifterin, Sarmentorferstrasse 137, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 2. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihre Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, bei Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Franz Meili, von Bäretswil, in Fahrwangen, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zwei führen: Peter Meili, von Bäretswil, in Fahrwangen, und Werner Klaus, von Attelwil, in Fahrwangen, Stiftungsratsmitglieder.

30. April 1982

Personalfürsorgegattung der Firma Elwa AG, in Wohlen (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1976, S. 712). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 4. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

30. April 1982

Personalfürsorgegattung zugunsten des leitenden Personals der Lamb AG, in Wettingen (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1980, S. 210). Stiftung infolge Überganges des Vermögens an die «Futura Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge», in Brugg, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 4. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

30. April 1982

Krankenkasse Ueifa, in Menziken, Stiftung (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1941, S. 387). Stiftung infolge Fusion mit der «Unitas, Schweiz. Kranken- und Unfallkasse», in Schönenwerd, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. 4. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

3. Mai 1982

Personalfürsorgegattung Rolf Baumgartner AG, in Oftringen (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 401). Einzelunterschrift neu: Hans Rudolf Leuenberger, von Wynigen und Olten, in Starrkirch-Wil, Stiftungsratspräsident.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

27. April 1982

Personalfürsorgegattung der Firma Max Hugelshofer AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1974, S. 96). Paul Müller, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Fredy Hugelshofer, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

29. April 1982

Fondo di previdenza per il personale delle ditte: Cattori Giuseppe & Remigio «Silo Verzascas» e Sara S.A., in Tenero-Contrà, fondazione (FUSC del 15. 12. 1973, n. 294, p. 3321). A seguito delle modifiche delle regioni sociali delle ditte fondatrici, e con decisione del Consiglio di Stato del 20 aprile 1982, quale autorità di vigilanza sulle fondazioni, il nome della fondazione viene modificata in: Fondo di previdenza per il personale delle ditte Sara S.A., G. & R. Cattori «Campofelice», Rondra S.A. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Ufficio di Mendrisio

27. April 1982

Opera Beato Innocenzo XI, in Novazzano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una fondazione ecclesiastica avente per scopo di assicurare agli anziani della Comunità l'assistenza domiciliare, l'abitazione protetta ed il centro aperto e di favorire, in tutti i modi, la permanenza dei medesimi nelle loro case. La fondazione è amministrata da un consiglio di fondazione composto da tre membri. Don Sandro Fovini, da Biasca, in Novazzano, presidente; Franco Spinelli, da Savosa in Novazzano, segretario e Giacomo Zanini, cittadino italiano in Novazzano, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con il segretario e con il membro. Recapito: c/o Casa Parrocchiale, 6883 Novazzano.

Waadt - Vaud - Val de Suisse

Bureau d'Aigle

23. April 1982

Crèche genevoise d'altitude, Fondation Caroline Rigaud, à Gryon, fondation (FOSC du 18. 3. 1978, p. 849). Par suite du transfert du siège de la fondation à Genève (inscrite sous Fondation Caroline Rigaud, FOSC du 27. 2. 1982, p. 644), la raison est radiée d'office du registre du commerce d'Aigle.

Bureau de Lausanne

Complément

Employee Welfare Foundation of USM Corporation (International), à Lausanne, fondation (FOSC du 1. 5. 1982, p. 1379). Anton Pestalozzi est membre du conseil.

29. April 1982

Centre romand de promotion du management (CRPM), à Lausanne, fondation (FOSC du 13. 9. 1980, p. 3035). La signature de Marianne Gétaz et Roland Salomon est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux du vice-président Hubert Barde, de Genève, à Romanel-sur-Lausanne.

30. April 1982

Fondation Edouard et Maurice Sandoz, à Pully, avenue Général-Guisan 95, chez Marc-Edouard Landolt. Nouvelle fondation. Statuts: 25 mars 1982. But: mettre en valeur les œuvres littéraires, musicales et artistiques diverses d'Edouard Sandoz et de Maurice Sandoz; encourager la création artistique en général, de toute nature, sans distinction de nationalité. Conseil: 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature individuelle de Marc-Edouard Landolt, d'Aarau, à Pully, président; Marc-Antoine Muret, de Morges, à Lausanne, secrétaire, et Monique de Meuron, de Neuchâtel, à Djakarta (Indonésie), tous membres du conseil.

Bureau de Morges

28. April 1982

Fondation Charles Nell, à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 25. 10. 1980, p. 3495). Etienne Jacoud, vice-président, est actuellement domicilié à Pompaples. Nouveau membre du conseil de fondation: Claude Philippe, de St-Saphorin (Lavaux), à Bussigny-près-Lausanne. Le vice-président René Parisod est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de la fondation.

28. April 1982

Fonds de prévoyance Charles Nell S.A., à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 17. 2. 1962, p. 513). Etienne Jacoud, vice-président, est actuellement domicilié à Pompaples. Nouveaux membres du conseil de fondation: Claude Philippe, de St-Saphorin (Lavaux), à Bussigny-près-Lausanne, et Claude Douzat, de Gruyères, à Bussigny-près-Lausanne. Signatures: individuelle de Charles Nell et collective à deux de Etienne Jacoud, Marcel Matthey, Claude Philippe et Claude Douzat.

28. April 1982

Fondation Ex Libris (Stiftung Ex Libris) (Fondazione Ex Libris), fondation précédemment à Lausanne (FOSC du 13. 3. 1982, p. 804). Nouveau siège: Bussigny-près-Lausanne. Les statuts ont été modifiés le 18 mars 1982. But: favoriser les échanges culturels entre régions linguistiques de la Suisse et contribuer à la diffusion à l'étranger des œuvres culturelles créées dans ces régions. La fondation est engagée par la signature collective à deux Franz Lamprecht, de Effingen, à Egliisau, président, et Pierre Williner, de Grächen VS, au Mont-sur-Lausanne, nommé secrétaire.

Bureau de Vevey

29. April 1982

Fondation pour l'Enfance montreuissienne, à Montreux, fondation (FOSC du 15. 5. 1976, p. 1394). Sont radiées les signatures de la secrétaire Huguette Labaste, du caissier Paul Cosandey et des membres Nelly Haywood et Jean-Pierre Rochat. Nouveaux membres signant collectivement à deux: Yvonne Lador, de Payerne, à Montreux, secrétaire; André Zabbeni, de St-Oyens, à Montreux, caissier; Lucette Meylan, du Lieu, à Montreux, et Jeanne Wagner, de et à Montreux, membres.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

28. April 1982

Fonds de Prévoyance du Service d'Escompte Neuchâtelois & Jurassien SENJ, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, fondation (FOSC du 19. 7. 1975, n. 166, p. 2000). André Gindrat, vice-président, est maintenant domicilié à Neuchâtel. Marc Barbezat, des Bayards, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, est nommé secrétaire-caissier avec signature collective à deux, en remplacement de Jean-François Pingeon, secrétaire-caissier décédé, dont la signature est radiée.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

3. mai 1982

Fondation du Château de Môtiers, à Môtiers, animer et exploiter le Château de Môtiers et présenter les œuvres du sculpteur Léon Perrin (FOSC du 30. 3. 1974, n. 75, p. 866). Carlos Grosjean, président du conseil de fondation, Claude Montandon, président du comité directeur et René Jeanneret, vice-président du comité directeur ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation est actuellement composé de: André Brandt, de et à La Chaux-de-Fonds, président du conseil de fondation; René Krebs (jusqu'ici délégué à la gérance), président du comité directeur; Pierre-André Delachaux, de Travers, à Môtiers, vice-président du comité directeur; Pierre Wyss, caissier (déjà inscrit) et Bernard-René Jeanneret, de Travers, à Couvet, délégué à la gérance, tous avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

30. April 1982

Fondation de prévoyance des concierges professionnels de Broliet et Cie, à Genève, quai des Bergues 23, chez Broliet et Cie. Nouvelle fondation. Acte de fondation du 6. 11. 1981. But: prémunir les concierges professionnels engagés par l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants d'un concierge professionnel décédé prématurément. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature: individuelle de Jean Broliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et collective à deux d'Antonio Pierluigi, d'Italie, à Genève, vice-président, et Jean Marie Schaller, de Corban, à Versoix, secrétaire, tous membres du conseil.

30. April 1982

Caisse de pensions de l'Union Mondiale Ort, à Genève, fondation (FOSC du 21. 11. 1981, p. 3683). Acte de fondation modifié le 27. 4. 1982 sur un point non soumis à l'inscription.

30. April 1982

Fondation de l'Institut Jaques-Dalcroze, à Genève (FOSC du 27. 7. 1974, p. 2076). Les pouvoirs de Paulette Hunziker sont radiés. Thérèse Blum, membre du conseil, jusqu'ici secrétaire, nommée vice-présidente, continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Robert Küffer, de Triengen, à Chêne-Bougeries.

30. April 1982

Fondation de prévoyance du personnel de la société Jean Piasio SA, à Carouge (FOSC du 30. 12. 1978, p. 4013). Les pouvoirs de Jean Piasio sont radiés. Signature collective à deux de François Bongard, nommé président ou Pierre Bolay, de Pampigny, à Morges, avec Raymond Estoppel, secrétaire ou Lino De Rosso, tous membres du conseil ou Jean Bedoni.

30. April 1982

Fondation Caisse de pensions Universal, à Carouge (FOSC du 15. 11. 1980, p. 3756). Les pouvoirs de Pierre Martin sont radiés. Michel Bahon, de Ste-Croix, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

314263. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1981.
Heinz G. Baus, Wartbodenstrasse 35, 3626 Hünibach-Thun. - Fabrikation und Handel.

Duschabtrennungen aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist; Wannababtrennungen aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist; Duschkabinen aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist; Trennwände für Dusch- und Badekabinen aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist; lichtdurchlässige, vorgefertigte, aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist, hergestellte feste Wände, Schiebewände, Faltwände, Türen und Fenster für Dusch- und Baderäume; Frottee-vorhänge, Kunststoffvorhänge, Duschvorhänge. (Int. Kl. 6, 11, 19, 20, 24)

SHOWERTEX

314264. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1981.
Oertli Werkzeuge AG, Hochfelderstrasse 11, 8180 Bülach. - Fabrikation und Handel.

Holzbearbeitungswerkzeuge und -maschinen; Fenster, sowie Geräte und Zubehör zur Herstellung derselben, nämlich Dichtungen, Alu-Wetterschenkel, Endkappen, Schweiß- und Stanzergeräte, Klebstoffe. (Int. Kl. 1, 6, 7, 8, 17, 19, 20)

AMEX

314265. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.
Hartmann Druckfarben AG, Neunbrunnenstrasse 41, 8050 Zürich. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186980. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1981 an.

Druckfarben, Lacke, Farben aller Art, Hilfsmittel für Druckfarben, Chemikalien für die grafische Branche. (Int. Kl. 1, 2)

VAPOROL

314266. Date de dépôt: 16 juillet 1981.
Hammel S.A., 1180 Rolle. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenance. (Cl. int. 33)

LES GRIVELEUX

314267. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1981.
Viscosulisse S.A., 6020 Emmenbrücke. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188010. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1981 an.

Fasern aller Art, Garne, Zwirne, Gespinste, Gewebe, Gewirke sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Bekleidung, Heimtextilien, Maschenwaren, Bänder, Fasern enthaltende flächige Gebilde mit papierigem Charakter und nicht gewobene Gewebe. (Int. Kl. 22, 23, 24, 25, 26)

ARCOFIL

314268. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1981.
Viscosulisse S.A., 6020 Emmenbrücke. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188011. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1981 an.

Fasern aller Art, Garne, Zwirne, Gespinste, Gewebe, Gewirke sowie daraus hergestellte oder damit veredelte Artikel, nämlich Bekleidungsstücke, Bänder, Teppiche, Maschenwaren und Heimtextilien. (Int. Kl. 22, 23, 24, 25, 26, 27)

FLISCOR

314269. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1981.
ICM Buttikon Ltd., Schufelstrasse, 8863 Buttikon. - Fabrikation und Handel.

Ohrenpfropfen, insbesondere zum Schutz gegen Lärm und störende Geräusche. (Int. Kl. 10)

DECIDAMP

314270. Hinterlegungsdatum: 3. August 1981.
Schering Corporation, Gallop Hill Road, Kenilworth (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

TREFORAN

314271. Hinterlegungsdatum: 5. August 1981.
Economie Swiss Time Ltd., 4322 Mumpf. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186743. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1981 an.

Elektronische Uhren. (Int. Kl. 14)

AGON COSMOTRON

314272. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1981.
Amoco Fabrics Company, 200 East Randolph Drive, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Nichtgewebe Stoffe aus Polypropylen. (Int. Kl. 24)

PROFLEECE

314273. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1981.
Amoco Fabrics Company, 200 East Randolph Drive, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Nichtgewebe Stoffe aus Polypropylen. (Int. Kl. 24)

PROWEB

314274. Hinterlegungsdatum: 5. August 1981.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Nahrungsmittel für Tiere. (Int. Kl. 31)

PETCRAFT REWARDS

314275. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1981.
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Chur. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188449. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juli 1981 an.

Chemisch-technische Produkte für Formen- und Kernüberzüge. (Int. Kl. 1)

TERRACOTE

314276. Date de dépôt: 6 août 1981.
Castollin S.A., 1025 St-Sulpice VD. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187375. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 août 1981.

Baguettes, électrodes et décapants pour la soudure. (Cl. int. 1, 3, 6, 9)

CASTINOX

314277. Hinterlegungsdatum: 6. August 1981.
Indústrias de Alimentação Idal, Llimitada, Fonte das Sombras, Benavente (Portugal). - Fabrikation und Handel.

Saucen, Tomatensaucen und Ketchup. (Int. Kl. 29)

VIVA

314278. Date de dépôt: 12 août 1981.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 107, avenue de Cour, 1007 Lausanne; adresse pour la correspondance: case postale, 1001 Lausanne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 187928. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 août 1981.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie et autres produits alimentaires additionnés de chocolat ou de cacao, tous ces produits contenant du café ou des extraits de café. (Cl. int. 30)

CAFOLA

314279. Date de dépôt: 12 août 1981.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 107, avenue de Cour, 1007 Lausanne; adresse pour la correspondance: case postale, 1001 Lausanne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 187930. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 août 1981.

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, sucreries, produits laitiers, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie, tous ces produits contenant ou fabriqués avec des fruits, des extraits ou des essences de fruits. (Cl. int. 30)

FRUTOLA

314280. Hinterlegungsdatum: 17. August 1981.
Fritz Jossi, Aarestrasse 39, 3138 Utendorf. - Fabrikation.

Hohlspindelanschlag (Positionierwerkzeug zum Positionieren von Werkstücken auf Drehbänken und Teilapparaten). (Int. Kl. 7, 8)

POSIFIX

314281. Hinterlegungsdatum: 18. August 1981.
van Baerle & Cie AG, Schützenmattstrasse 21, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187385. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juni 1981 an.

Harzdispersionen für die Papierindustrie. (Int. Kl. 1)

EHASOL

314282. Hinterlegungsdatum: 18. August 1981.
van Baerle & Cie AG, Schützenmattstrasse 21, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 187386. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juni 1981 an.

Wachsdispersionen für die Papierindustrie. (Int. Kl. 1, 4)

EHAPARIN

314283. Hinterlegungsdatum: 20. August 1981.
Drugtrade AG (Drugtrade S.A.) (Drugtrade Ltd.), Witikonstrasse 59, 8032 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Magnetische Heilpflaster. (Int. Kl. 5)

AKUTAIKI

314305. Date de dépôt: 1er septembre 1981.
J.-Paul Chaudet, 1812 Rivaz. - Production et commerce.

Vins vaudois (Dézaley). (Cl. int. 33)

PRINCE DU DEZALEY

314306. Hinterlegungsdatum: 1. September 1981.
Hermes Süsstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.), Ankerstrasse 53, 8004 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Künstliche Süsstoffe und diätetische Lebensmittel. (Int. Kl. 1, 5)

HERMES ASPARTAME

314307. Hinterlegungsdatum: 2. September 1981.
Fritz Rhyner AG, Industriestrasse 31, 8305 Dietlikon. - Handel.

Datenträger wie Kassetten und Disketten. (Int. Kl. 9)

WITA

314308. Hinterlegungsdatum: 2. September 1981.
Rorer International (Overseas) Inc., 100 West 10th Street, Wilmington (Delaware, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Verjüngung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

VLEMASQUE

314309. Date de dépôt: 2 septembre 1981.
Riotton S.A. ancienne maison Jules Riotton, 4, quai Gustave-Ador, 1207 Genève. - Commerce.

Vins des Côtes de Provence. (Cl. int. 33)

BILLETTE DE PROVENCE

314310. Hinterlegungsdatum: 2. September 1981.
Advance Biofactures Corporation, 35 Wilbur Street, Lynbrook (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Enzyme und einspritzbare Kollagenasen. (Int. Kl. 5)

NUCLEOLYSIN

314311. Hinterlegungsdatum: 4. September 1981.
Fosoco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, 7000 Chur. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188193. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1981 an.

Chemische Produkte zur Verwendung in der Giesserei. (Int. Kl. 1)

BRIX

314312. Hinterlegungsdatum: 4. September 1981.
Hofer & Curti AG, Zugerstrasse 9, 6030 Ebikon. - Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 187674. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1981 an.

Alkoholfreie und alkoholhaltige Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

MARINA

314313. Hinterlegungsdatum: 2. September 1981.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 277473. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. September 1981 an.

Wurmabtreibende Mittel für die Tiermedizin; tierärztliche Injektionsinstrumente. (Int. Kl. 5, 10)

SYNANTHIC

314314. Hinterlegungsdatum: 2. September 1981.
Trafag AG, Gufenhaldenweg 4, 8708 Männedorf. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186969. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juli 1981 an.

Thermostat in Druckgussgehäuse. (Int. Kl. 9)

INDUSTAT

314315. Hinterlegungsdatum: 3. September 1981.
Oel-Brack AG, Rain 18, 5000 Aarau. - Fabrikation und Handel.

Dieseltreibstoff-Zusatz. (Int. Kl. 1)

DIFLO

314316. Hinterlegungsdatum: 3. September 1981.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Katzenfutter. (Int. Kl. 31)

BREKKIES KATZENSCHMAUS

314317. Hinterlegungsdatum: 3. September 1981.
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

MAGNOL

314318. Hinterlegungsdatum: 3. September 1981.
Veterinaria AG (Veterinaria S.A.) (Veterinaria Ltd.), Grubenstrasse 40, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188063. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1981 an.

Veterinär-medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

VETAFETIN

314319. Date de dépôt: 4 septembre 1981.
Hitachi Chemical Company, Ltd., 1-1, 2-chome, Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo (Japan). - Fabrication et commerce.

Films photosensibles pour la réalisation de circuits imprimés et d'affichages décoratifs. (Cl. int. 1, 9)

PHOTEC

314320. Hinterlegungsdatum: 10. September 1981.
Extracta AG, Zürcherstrasse 204c, 9014 St. Gallen. - Fabrikation. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 187202. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1981 an.

Veterinärmedizinisches Produkt. (Int. Kl. 5)

AURIDOG

314321. Hinterlegungsdatum: 10. September 1981.
Rohm and Haas Company, Independence Mall West, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und landwirtschaftliche Zwecke, insbesondere synthetisch organische Chemikalien zur Verwendung als Biozide oder in Bioziden. (Int. Kl. 1)

KATHON

314322. Date de dépôt: 11 septembre 1981.
Lagap S.A., via Cantonale 1, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

BEDRANOL

314323. Date de dépôt: 11 septembre 1981.
Lagap S.A., via Cantonale 1, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

SPIROLAG

314324. Date de dépôt: 11 septembre 1981.
Lagap S.A., via Cantonale 1, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

TRIMOLAG

314325. Date de dépôt: 11 septembre 1981.
Lagap S.A., via Cantonale 1, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

TRIPRIM

314326. Date de dépôt: 11 septembre 1981.
Lagap S.A., via Cantonale 1, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

URISOL

314327. Hinterlegungsdatum: 11. September 1981.
Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188999. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1981 an.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

DRENUSIL

314328. Hinterlegungsdatum: 11. September 1981.
Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189000. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. September 1981 an.

Antibiotischer Nahrungsmittelzusatz zur hauptsächlichsten Verwendung für Ernährungszwecke für Tiere. (Int. Kl. 5)

TAOMYXIN

314329. Date de dépôt: 14 septembre 1981. Revendication de priorité: Australie, 30 mars 1981. **Nicholas Proprietary Limited**, 699 Warrigal Road, Chadstone (Victoria, Australie). - Fabrication et commerce. Préparations analgésiques. (Cl. int. 5)

PANALANE

314330. Hinterlegungsdatum: 15. September 1981. **Duopharma Aktiengesellschaft**, Balhausstrasse 11, 3027 Bern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und diätetische Erzeugnisse; zahnärztliche Materialien; kosmetische Erzeugnisse, Parfümerien; medizinische Geräte. (Int. Kl. 3, 5, 10)

DEPREDOR

314331. Hinterlegungsdatum: 15. September 1981. **Bristol-Myers Company**, 345 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse, insbesondere ein ophthalmisches Antibiotika sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

KANAMYTREX

314332. Date de dépôt: 16 septembre 1981. **Guigoz S.A.**, 1628 Vuadens. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187890. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1981.

Lait et produits laitiers de tous genres. (Cl. int. 29)

ACIGO

Firmaänderungen - Modifications de raison

192657, 194079-194081, 205214-205217, 206247, 206248, 212813, 212814, 215047, 215986, 215987, 218597-218600, 225174, 229299, 229300, 231377, 238969, 240855, 241504, 241823, 242891, 242988, 243083, 243084, 248657, 258118, 269470, 273242, 289292, 289293, 294751, 295171, 298638, 299260, 311068, 313061. - Emser Werke AG, 7013 Domat/Ems. - Firma geändert in **Ems-Chemie AG.** - Eingetragen am 15. April 1982.

206246, 217899. - Emser Werke AG, Domat/Ems (Grisons). - Raison modifiée en **Ems-Chemie AG.** - Enregistré le 15 avril 1982.

242230. - Gutos Metallschliessen-Fabrik Bader & Hoch, Kommanditgesellschaft, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Firma geändert in **Gutos Metallschliessenfabrik Bader & Hoch GmbH & Co. KG.** - Eingetragen am 15. April 1982.

254870. - Armcoc Steel Corporation, Middletown (Ohio, USA). - Firma geändert in **Armcoc Inc.** - Eingetragen am 15. April 1982.

259615. - Johann Graue Estates (Proprietary) Limited, Stellenbosch (Südafrika). - Firma geändert in **Nederburg Wines (Proprietary) Limited.** - Eingetragen am 15. April 1982.

293875. - Kiesow Kommanditgesellschaft, Detmold (Bundesrepublik Deutschland). - Firma geändert in **Kiesow GmbH & Co. Kommanditgesellschaft.** - Eingetragen am 15. April 1982.

**Firma- und Adressänderung
Modification de raison et changement d'adresse**

297785. - «DICA» Développement Industriel de Composants d'Appareillages (société anonyme), Cluses (France). - Raison modifiée en «SOMFYs». - La nouvelle adresse de la déposante est 8, Rue de Margencel, Cluses (France). - Enregistré le 15 avril 1982.

Sitzverlegung - Transfert de siège

294227. - Wohntex, J. Ch. Clot, 8404 Winterthur. - Sitz verlegt nach im Schlossacker, 8479 Altkon. - Eingetragen am 15. April 1982.

Adressänderung - Changement d'adresse

312698. - Elisabeth Steinmann, 8004 Zürich. - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Laurenzstrasse 3, 8006 Zürich.** - Eingetragen am 15. April 1982.

**Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits**

190555 (REMINGTON) Sperry Rand Corporation, New York 10 (New York, USA). - A causa di trasmissione parziale la lista dei prodotti è stata limitata con la cancellazione delle indicazioni **Rasol elettrici, parti ed accessori relativi; lozioni per barba, cipria in bastoncino e altri oggetti di toeletta da usarsi dopo essersi rasati con rasol elettrici.** - Registrato il 15 aprile 1982.

190555 (REMINGTON) Sperry Rand Corporation, New York 10 (New York, USA). - La lista dei prodotti è stata limitata con la cancellazione delle indicazioni **Pulitore e lubrificante liquido; calcolatori elettronici e relativi componenti.** - Registrato il 15 aprile 1982.

286721 (KOJAK) Universal City Studios, Inc., Universal City (Kalifornien, USA). - Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **Webstoffe, Textilien; Bekleidungsstücke aller Art, einschliesslich Sportbekleidungsstücke, Hemden und T-Shirts; Krawatten, Gürtel.** - Eingetragen am 15. April 1982.

308998 (TASKI) A. Sutter AG Münchenwilen, 9542 Münchenwilen. - Die Angabe «Seifen» wird eingeschränkt durch **Seifen, ausgenommen Toilettenseifen.** - Ferner wird die Warenliste eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **Parfums, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahncremen, Raumdeodorants.** - Eingetragen am 15. April 1982.

310440 (ROFIX) Rodio Grundbau-Technik AG, 8008 Zurich. - L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: **Matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées, microplex, pieux.** - Enregistré le 15 avril 1982.

310978 (TRACOROS) 311851 (TRASOROS) CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Arzneimittel für die Behandlung des Bluthochdrucks.** - Eingetragen am 15. April 1982.

313579 (NITOSSIL) Zyma S.A., 1260 Nyon. - L'indication des produits est limitée à **Produits pharmaceutiques, à savoir produits antitussifs.** - Enregistré le 15 avril 1982.

Löschungen - Radiations

265561 (AMOS) Nlleg AG, Lengnau près Bienna (Berne). - Radié le 15 avril 1982 à la demande de la titulaire.

300545 (ALFALUB) Aktiebolaget SKF, Göteborg (Schweden). - Gelöscht am 15. April 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

310700 (POLYFLEX) SSC Steril Catgur Gesellschaft, 8212 Neuhausen am Rheinf. - Gelöscht am 15. April 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

312749 (PENEX) Dr. Sprig AG, pharmazeutische Präparate, 4622 Egerkingen. - Gelöscht am 15. April 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

312963 (POLYDATA, fig.) Poly-Bauelemente AG, 8134 Adliswil. - Gelöscht am 15. April 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Schutzverweigerungen von internationalen
Marken in der Schweiz, März 1982
Refus de protection en Suisse
de marques internationales, mars 1982**

1. Totale Schutzverweigerungen - Refus définitifs totaux

- 445549 (fig.)
- 447745 (G T C, fig.)
- 448052 (Bovina)
- 448392 (SPEELO + services)
- 449227 (BIOCARBONE + services)
- 450014 (confishop)
- 450700 (ULTRAMOVIBLE)
- 450847 (ANNE D'ESTHEAL)
- 450848 (DIANE D'ESTHEAL)
- 451107 (BIOSOL)
- 452548 (DAVIDOFF)
- 453072 (sailboard, fig.)
- 453125 (MINOU)
- 453159 (STEELEARGENT)
- 453342 (DRESS WITH JOY...)
- 453394 (ROCALLA)
- 453448 (DIPCHECK)
- 453449 (DIPSCREEN)
- 454202 (FORCE 10)
- 454370 (EISLAND NW, fig.)
- 454572 (Ascona)
- 454574 (Becker Monza)
- 455222 (HR, fig., services)
- 455651 (ISSCO, services)
- 455675 (BIOPHYSICS)
- 455726 (FLORAVITAL)
- 455837 (PEOPLE LOVE B.)
- 455975 (Fine et Sûre... fig.)
- 455976 (PHOTO cinema magazine, fig. + services)
- 455995 (HACIENDA)
- 456010 (TANGA)
- 456016 (POWER INDUSTRIES)
- 456021 (SILICE DE PRELE. TRAVAUX DE C.L. KERVAN)

- 456049 (NORMA)
- 456055 (ruma)
- 456068 (TENNIS-CUP)
- 456072 (Bel Mondo; fig.)
- 456076 (Idrolatte)
- 456080 (italstyle)
- 456086 (Sugropur)
- 456091 (Idrocorpo)
- 456095 (Selektron)
- 456097 (NAVA)
- 456101 (caraco Banketterie, fig.)
- 456102 (POLYBULK)
- 456105 (PE FLORENCE, Piero Erbacci, fig.)
- 456111 (BOUCHARD)
- 456116 (EDELCAFE)
- 456117 (EDEL)
- 456121 (IMMUNOFILM)
- 456122 (LIPOFILM)
- 456130 (Oxid-kraft, fig.)
- 456136 (KENDAL)
- 456140 (M.D.S.)
- 456155 (WISHGAIN)
- 456158 (PLASTOBEL)
- 456163 (BETANGO)
- 456168 (ligabue, fig. + services)
- 456196 (Sterilovac)
- 456202 (Videocas)
- 456211 (fig.)
- 456214 (Caddy, fig.)
- 456221 (Tecsonic)
- 456226 (NORDA, fig.)
- 456228 (Club Style, fig.)
- 456230 (BIG BALL GUM)
- 456231 (JC, jacques casanova, fig.)
- 456233 (BAJLA)
- 456238 (CHAMPION, fig.)
- 456239 (DONNA, fig.)
- 456240 (POLYPAC)
- 456241 (VACUUMPACK)
- 456242 (SUGARPACK)
- 456243 (FLOURPACK)
- 456244 (AROMAPACK)
- 456245 (EL CHARRO, fig.)
- 456246 (MAN PUPPY)
- 456251 (PEPTOSORBIN)
- 456252 (Louis Chopin, fig.)
- 456266 (Schwingmetall)
- 456268 (meli-mit)
- 456269 (meli-ment)
- 456270 (Aerolounge)
- 456274 (EL ADELANTADO)
- 456288 (REKORD)
- 456291 (POLY)
- 456293 (SYNCPATOR)
- 456313 (PREPAK)
- 456327 (fig.)
- 456345 (epromatic)
- 456368 (PLASTICOLOR)
- 456381 (PRIM'AGE)
- 456407 (SCENARIO APPLICATION PROGRAMME)
- 456412 (MODELES MAGAZINE, fig.)
- 456431 (BIENTÔT)
- 456447 (EAU BIZARRE DI PRINCESS IRA DE FURSTENBERG)
- 456451 (Accordo)
- 456454 (BOX SERVICE)
- 456457 (BOTTICELLI)
- 456459 (ZINCOMARINA)
- 456518 (h, fig.)
- 456528 (SKITIME)
- 456548 (R K Rolf Krämer, fig.)
- 456552 (Robert Dansel, fig.)
- 456556 (Paul R. Smith, fig.)
- 456557 (Dorsch-Kollektion)
- 456564 (VEDETTE)
- 456565 (BLONDA)
- 456581 (JUNIOR)
- 456582 (CADET)
- 456584 (PISTE)
- 456045 (ARCA - RETROVISORI)
- 456071 (Incipor)
- 456077 (Raxoviso)
- 456081 (AZOMURES, fig.)
- 456083 (Fluognost)
- 456094 (Baguette Gourmet, fig.)
- 456108 (KENTUCK, Zware Kentucky Shag, fig.)
- 456120 (ENZYFILM)
- 456123 (...BRAIBANTI SpA... ITALIA... fig.)
- 456151 (source ROZANA, EAUX MINERALES...GAZ NATUREL... FRANCE... fig.)
- 456160 (NUM, services)
- 456161 (HEIMBURGER)
- 456197 (Sophienthal, Germany, fig.)
- 456200 (Sanosvit)
- 456222 (GENERAL DIESEL, fig.)
- 456257 (SICHROMAT)
- 456297 (MA MARELLI AUTRONICA, fig.)
- 456316 (hannen ALT...MÜNCHENGLADBACH... fig.)
- 456334 (Cotoneve, fig.)
- 456382 (ANDRE SILVAIN, services)
- 456391 (IMPERIALE... LEVURE...COMPIEGNE, fig.)
- 456415 (francine, fig.)
- 456435 (VERCOLA)
- 456443 (EAU BIZARRE)
- 456444 (fig.)
- 456445 (fig.)
- 456452 (KT KUNZLE & TASIN-MILANO-ITALIE, fig.)
- 456467 (ITALIAN STEPS)
- 456478 (AMAKOS, services)
- 456480 (PLATIL...MADE IN GERMANY, fig.)
- 456510 (Euroquelle, fig.)
- 456521 (BENETEAU, fig., services)
- 456524 (merisinter, services)
- 456525 (fig., services)
- 456545 (Hirsch Berg, fig.)
- 456566 (Beronia RIOJA... fig.)
- 456576 (POKER HORSE, fig.)
- 456657 (TESTA)
- 456692 (MAS LA PLANA)
- 457150 (BLM, fig., services)
- 457241 (LEVAGEL)
- 457550 (DULCIORA Ibérica, fig.)

2. Teilweise Schutzverweigerungen - Refus définitifs partiels

- 439839 (CAFE de la PAIX, fig. + services)
- 444054 (KRONENSCHLIFF)
- 444055 (CROWN CUT)
- 444889 (Reflets de Paris, fig.)
- 447740 (BAPTISTIN CARACOUS, PASTIS DE MARSEILLE... fig.)
- 447890 (FENDI, fig.)
- 448859 (ELIS, + services)
- 449962 (PAESANELLA, fig.)
- 450749 (CASTILLO DE PERELADA)
- 451006 (Münchner Bier)
- 451007 (Munich Beer)
- 451232 (C carnaud emballage, fig.)
- 451233 (C, fig.)
- 451414 (DG, fig., services)
- 452427 (SIDER-MUROKETT)
- 452516 (fig., + services)
- 452643 (PRONUTRAN, services)
- 454077 (NIEMETZ CONDITOREI... fig.)
- 454087 (RAAB KARCHER, fig., services)
- 454186 (Nassau Royale... fig.)
- 454343 (Promatik, services)
- 454396 (GLADIATOR + services)
- 454772 (ice life... Oberhausen... fig.)
- 454942 (VOEST-ALPIDE, + services)
- 454978 (LES TACTILES DE CACHAREL)
- 454979 (LES TACTILES)
- 455174 (ERMURI...TOP FOR TOBACCO, fig.)
- 455723 (Biosmin)
- 455860 (AVON FANCY FEET)
- 455880 (MERCATOR RICHAVANE)
- 455953 (Christian Dior)
- 455970 (Alicina Derm)
- 455974 (TRIDENT...SANTA CRUZ DE TENERIFE, fig.)
- 455978 (CONFIMINCE)
- 455985 (MISTY CROC)
- 455986 (CROC MINOU)
- 455988 (...Klein... fig. + services)
- 455990 (ipm THERMO DYNAMIC... fig.)
- 455994 (CICADERMA)
- 456002 (Maillec EN PERIGORD, fig.)
- 456011 (sisley, émulsion... fig.)
- 456017 (L'enfant Choisy, fig., services)

**Widerruf von totalen Schutzverweigerungen
von internationalen Marken
Révocation de refus totaux de marques
internationales**

455745 (décontract's) erfolgt am 1. April 1982.

Genossenschaftliche Zentralbank AG, Basel

Bilanz per 31. März 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in Tausend Fr.	in Tausend Fr.	in Tausend Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		82 928	62 648
Bankendebltoren auf Sicht		90 105	121 896
Bankendebltoren auf Zeit		490 856	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	146 039		
Wechsel und Geldmarktpapiere		17 856	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine			
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		280 383	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		397 487	
- davon mit hypothekarischer Deckung	202 059		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		406 579	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		189 699	
- davon mit hypothekarischer Deckung	37 850		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		85 686	
Hypothekaranlagen		1 169 935	
Wertschriften		328 102	
Dauernde Beteiligungen		34 624	
Bankgebäude		36 744	
Andere Liegenschaften		15 368	
Sonstige Aktiven		59 001	
Bilanzsumme		3 685 353	
Bankenkreditoren auf Sicht			62 648
Bankenkreditoren auf Zeit			121 896
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		74 209	
Kreditoren auf Sicht			335 660
Kreditoren auf Zeit			497 086
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		208 184	
Sparhefte			600 236
Depositen- und Einlagehefte			611 692
Kassenobligationen			906 872
Obligationen-Anleihen			30 000
- davon Wandelanleihen			
Pfandbriefdarlehen			153 300
Akzente und Eigenwechsel			
Sonstige Passiven			78 829
Aktienkapital			180 000
Reserven			106 200
Saldo vortrag			994
Bilanzsumme			3 685 353

Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn

Zwischenbilanz per 31. März 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		8 855 873.36	12 060 583.94
Bankendebltoren auf Sicht		10 317 295.80	6 260 300.—
Bankendebltoren auf Zeit		21 757 241.95	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 405 925.—		
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 077 827.10	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	4 000 000.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		10 051 135.60	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		57 646 464.85	
- davon mit hypothekarischer Deckung	26 669 534.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 510 590.85	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		9 937 617.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 091 600.—		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 067 275.—	
Hypothekaranlagen		254 482 268.85	
Wertschriften		29 367 767.35	
Dauernde Beteiligungen		150 000.—	
Bankgebäude		3 875 000.—	
Andere Liegenschaften		2 764 303.20	
Sonstige Aktiven		32 880 242.28	
Bilanzsumme		452 740 903.19	
Bankenkreditoren auf Sicht			12 060 583.94
Bankenkreditoren auf Zeit			6 260 300.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		6 260 300.—	
Kreditoren auf Sicht			58 422 589.46
Kreditoren auf Zeit			67 427 175.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		44 142 175.—	
Sparenlagen			82 451 978.20
Depositen-, Anlage- und Terminhefte			33 487 498.93
Kassenobligationen			83 304 000.—
Pfandbriefdarlehen			62 800 000.—
Sonstige Passiven			12 584 415.28
Aktienkapital			26 000 000.—
Gesetzliche Reserve			6 500 000.—
Andere Reserven			500 000.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung			942 362.38
Bilanzsumme			452 740 903.19

Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1981

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et chèques postaux		20 589 061.—	31 095 477.—
Avoirs en banque à vue		69 004 111.—	202 626 918.—
Avoirs en banque à terme		119 381 213.—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	102 574 428.—		
Effets de change et papiers monétaires		5 208 279.—	
- dont rescriptions et bons du trésor			
Comptes courants débiteurs en blanc		38 443 679.—	
Comptes courants débiteurs gagés		100 337 412.—	
- dont garantis par hypothèques	2 244 116.—		
Avances et prêts à terme fixe en blanc		11 317 997.—	
Avances et prêts à terme fixe gagés		28 316 847.—	
- dont garantis par hypothèques	250 000.—		
Placements hypothécaires		489 500.—	
Titres		15 405 949.—	
Participations permanentes		2 107 482.—	
Immeubles à l'usage de la banque		22 091 732.—	
Autres immeubles		1 319 146.—	
Autres actifs		7 088 177.—	
		441 100 585.—	441 100 585.—
Etat des titres		Fr.	Fr.
Obligations suisses		9 325 905.—	69 706 242.—
Obligations étrangères		5 847 620.—	
Actions et autres titres étrangers		90 668.—	
Parts de fonds de placement		141 756.—	
		15 405 949.—	
Etat des participations permanentes		Fr.	Fr.
Actions et autres titres suisses		1 005 675.—	
Actions et autres titres étrangers		1 101 807.—	
		2 107 482.—	
Montant des actifs à l'étranger		Fr.	Fr.
- dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	143 866 403.—		
à plus de 90 jours d'échéance	12 024 785.—		
		306 823 635.—	
Charges		Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs		24 703 651.—	32 383 974.—
Commissions		166 257.—	765 616.—
Organes de la banque et personnel		11 412 361.—	12 243 997.—
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		1 038 417.—	776 075.—
Frais généraux et frais de bureau		4 097 733.—	125 734.—
Impôts		400 617.—	43 515.—
Pertes, amortissements et provisions		3 564 689.—	1 487 247.—
Bénéfice net		2 442 433.—	
		47 826 158.—	47 826 158.—
Compte de profits et pertes de l'exercice 1981			Produits
			Fr.
Intérêts créanciers			32 383 974.—
Produits des effets de change et des papiers monétaires			765 616.—
Commissions			12 243 997.—
Produits des opérations sur devises et métaux précieux			776 075.—
Produits des titres			125 734.—
Produits des participations permanentes			43 515.—
Divers			1 487 247.—
			47 826 158.—

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich - Crédit Suisse, Zurich

Zwischenbilanz per 31. März 1982 - Bilan Intermédiale au 31 mars 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung - sans le compte de pertes et profits)

Aktiven - Actifs		Passiven - Passifs	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben - Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux			
Bankendebitoren auf Sicht - Avoirs en banque à vue	2 505 995 866.08	Bankenkreditoren auf Sicht - Engagements en banque à vue	4 871 239 844.23
Bankendebitoren auf Zeit - Avoirs en banque à terme	3 976 801 700.63	Bankenkreditoren auf Zeit - Engagements en banque à terme	16 861 988 475.37
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	11 182 309 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	10 022 647 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere - Effets de change et papiers monétaires		Kreditoren auf Sicht - Créanciers à vue	9 178 942 693.92
- davon Reskriptionen und Schatzscheine - dont rescriptions et bons du trésor	3 248 019 653.68	Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme	19 578 411 500.37
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung - Comptes courants débiteurs en blanc	368 333 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	13 926 430 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung - Comptes courants débiteurs gagés	4 655 468 797.54	Spareinlagen - Dépôts d'épargne	3 876 701 294.43
- davon mit hypothekarischer Deckung - dont garantis par hypothèque	5 251 664 000.—	Anlage-, Privat- und Salärkonti - Comptes de placements, comptes privés et comptes salaires	2 296 272 524.15
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung - Avances et prêts à terme fixe en blanc	2 845 482 000.—	Kassenobligationen - Obligations de caisse	6 164 642 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung - Avances et prêts à terme fixe gagés	5 818 908 499.95	Obligationenanleihen - Emprunts obligataires	2 811 579 600.—
- davon mit hypothekarischer Deckung - dont garantis par hypothèque	10 384 750 000.—	- davon Wandelanleihen - dont emprunts convertibles	41 579 600.—
Kontokorrent-Kredit und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften - Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	7 013 469 000.—	- davon mit Rangrücktritt - dont de rang postérieur	580 000 000.—
Hypothekenanlagen - Placements hypothécaires	3 338 065 198.17	Pfandbriefdarlehen - Prêts sur lettres de gage	241 500 000.—
Wertschriften - Titres	7 637 716 201.89	Akzente und Eigenwechsel - Acceptations et billets à ordre	307 398 074.96
Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes	3 783 652 373.13	Sonstige Passiven - Autres passifs	3 363 401 695.60
Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque	1 634 000 000.—	Eigene Mittel - Fonds-propres:	4 718 539 293.62
Andere Liegenschaften - Autres immeubles	1 003 000 000.—	Aktienkapital - Capital-actions	1 650 000 000.—
Sonstige Aktiven - Autres actifs	155 000 000.—	- davon dividendenberechtigt - dont ayant droit au dividende	1 316 947 400.—
Bilanzsumme - Total du bilan	5 821 642 998.50	Gesetzliche Reserve - Réserve légale	1 598 094 000.—
	74 270 616 996.65	Andere Reserven - Autres réserves	1 462 000 000.—
		Gewinnvortrag vom Vorjahr - Report de l'année précédente	8 445 293.62
		Bilanzsumme - Total du bilan	74 270 616 996.65
		Kautionen - Cautionnements	3 188 906 536.37
		Akkreditiv - Accréditifs	1 830 441 019.95

Banca Unione di Credito, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1981
(prima della ripartizione degli utili)

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali			
Credito a vista presso banche	42 077 464.59	Debiti a vista presso banche	7 531 743.75
Credito a termine presso banche	44 469 754.57	Debiti a termine presso banche	235 332 590.—
- di cui con scadenza fino a 90 giorni	45 123 240.—	- di cui con scadenza fino a 90 giorni	210 932 230.—
Effetti cambiari e carta monetata	17 722 406.58	Conti creditori a vista	63 507 810.73
- di cui rescrizioni e buoni del tesoro	—	Conti creditori a termine	63 886 877.—
Conti correnti debitori senza copertura	55 034 109.46	- di cui con scadenza fino a 90 giorni	29 652 003.—
Conti correnti debitori con copertura	42 040 731.69	- di cui con rango posteriore	5 000 000.—
- di cui con garanzia ipotecaria	7 247 315.45	Libretti di deposito	47 136 182.78
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	43 330 677.48	Obbligazioni di cassa	4 843 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	156 491 094.09	Accettazioni ed effetti all'ordine	49 606.92
- di cui con garanzia ipotecaria	75 701 264.69	Altre poste del passivo	31 708 531.88
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	2 925 268.—	Capitale sociale	21 000 000.—
Titoli	9 310 186.21	Riserva legale	3 900 000.—
Stabili a uso della banca	6 500 000.—	Riserva speciale	7 700 000.—
Altre poste dell'attivo	10 747 306.87	Utile d'esercizio	3 802 745.66
Totale	490 427 873.94	Saldo perdite e profitti riportato	28 785.22
		Totale	490 427 873.94
Titoli di proprietà			
Obbligazioni svizzere:		Garanzie prestate e impegni per crediti documentari	61 308 988.56
Confederazione e ferrovie federali	1 515 000.—		
Cantoni	964 500.—	Operazioni a termine	
Comuni	472 500.—		
Banche	1 190 250.—	Crediti risultanti da operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	407 722.35
Società finanziarie	1 173 000.—	Impegni risultanti da operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	405 218.25
Imprese industriali	1 663 500.—		
Obbligazioni fondiarie svizzere	6 978 750.—		
	112 500.—		
Azioni svizzere:			
Banche	—		
Società finanziarie	1.—		
Imprese industriali	30 002.—		
Altre	1.—		
	30 004.—		
Obbligazioni estere:			
Enti di diritto pubblico	—		
Altre	2 188 932.21		
	2 188 932.21		
Azioni estere	—		
Totale	9 310 186.21		
Attivi all'estero			
Crediti presso banche:			
- con scadenza fino a 90 giorni	74 241 240.—		
- con scadenza superiore a 90 giorni	14 675 634.40		
Altre attività	183 783 125.60		
Totale	272 700 000.—		
Costi		Perdite e profitti al 31 dicembre 1981	
Interessi passivi	40 787 992.77		
Provvigioni	2 771.61	Interessi attivi	44 852 807.35
Organi della banca e personale	7 607 180.95	Proventi da effetti cambiari e carta monetata	1 183 109.32
Contributi alle istituzioni di previdenza	547 640.40	Proventi da provvigioni	8 823 599.43
Spese generali e d'ufficio	3 009 188.91	Proventi da operazioni su divise e metalli preziosi	2 260 716.36
Imposte e tasse	1 400 000.—	Reddito del portafoglio titoli	545 326.14
Perdite e ammortamenti	1 504 482.05	Diversi	996 443.75
Utile netto dell'esercizio 1981	3 802 745.66		
Totale	58 662 002.35	Totale	58 662 002.35

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1982

Nach einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion verzeichneten die schweizerischen Ausfuhren im ersten Quartal 1982, verglichen mit der entsprechenden Vorjahresperiode, eine Wertzunahme, die jedoch deutlich schwächer war als im Schlussquartal 1981. Da sich die Einfuhren wertmässig sogar verminderten, wies das Handelsbilanzdefizit erneut einen starken Rückgang auf. Das reale Austauschverhältnis verbesserte sich fühlbar, da gemäss Mittelwertindex einem leichten Anstieg der Ausfuhrpreise eine merkliche Abnahme der Importmittelwerte gegenüberstand. Real erhöhten sich sowohl die Exporte als auch die Importe.

Entwicklung der Handelsbilanz

I. Vierteljahr	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	1000 t	Mio Fr.	1000 t	Mio Fr.		
Index I						
1980	8 267	14 680,1	1 317	11 919,4	2 760,7	81,2
1981	7 338	14 565,6	1 216	12 592,9	1 972,7	86,5
1982	7 583	14 115,8	1 244	13 041,2	1 074,6	92,4
Index II ¹⁾						
1980	8 267	13 249,1	1 317	10 826,4	2 422,7	81,7
1981	7 338	13 794,6	1 216	11 565,0	2 229,6	83,8
1982	7 582	13 376,8	1 244	12 032,9	1 343,9	90,0

Die Einfuhr nahm gegenüber dem ersten Quartal 1981 um 449,8 Mio oder 3,1% auf 14 115,8 Mio Fr. ab. Da die Importmittelwerte noch stärker sanken (-4,4%), war real eine Erhöhung zu verzeichnen (+1,3%). - Ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten verminderte sich der Einfuhrwert um 3,0% auf 13 376,8 Mio Fr. Das reale Importwachstum betrug nach dieser Korrektur 2,1% (Mittelwert: -5,0%).

Die Ausfuhr stieg innert Jahresfrist um 448,3 Mio oder 3,6% auf 13 041,2 Mio Fr. an. Bei einer Exportpreiszunahme um 0,4% resultierte real eine Wachstumsrate von 3,1%. - Ohne Edelmetalle usw. war die reale Erhöhung etwas schwächer (+2,0%), der Mittelwertanstieg dagegen ausgeprägter (+2,0%). Der Ausfuhrwert bezifferte sich nach Ausschluss der genannten Warengruppen auf 12 032,9 Mio Fr. (+4,1%).

Der Passivsaldo der Handelsbilanz sank gegenüber dem ersten Quartal 1981 um 898,1 Mio oder 45,5% auf 1074,6 Mio Fr. (ohne Edelmetalle usw.: Abnahme um 39,7% auf 1343,9 Mio Fr.).

Einfuhr

(s. Tabelle I)

Die Abkühlung des konjunkturellen Klimas in der Schweiz widerspiegelt sich in der Entwicklung der Einfuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten sowie Investitionsgütern, die im Vergleich zum ersten Quartal 1981 sowohl nominal als auch real abnahmen. Bei den Rohstoffen und Halbfabrikaten traf dies vor allem auf die Importe von Uhrenteilen, Baustoffen, Produkten für die Agrarwirtschaft sowie Nahrungs- und Genussmittelindustrie, Metallwaren und Papier zu. Im Bereich der Investitionsgüter verzeichneten die meisten Güterkategorien einen Rückgang, wobei real insbesondere die Verminderung der Zufuhren von Textil-, Bau-, Papier- und Druckerei- sowie Metallbearbeitungsmaschinen zu erwähnen ist. Die Bezüge von Konsumgütern erreichten wertmässig das Vorjahresergebnis ebenfalls nicht mehr; noch ausgeprägter war die Mittelwertabnahme, so dass real eine Erhöhung resultierte. Während die Eindeckungen mit nicht dauerhaften Gütern nominal leicht und real deutlich anstiegen, stand bei den Käufen von dauerhaften Konsumgütern einer geringen realen Ausweitung eine Werteinbusse um fast einen Zehntel gegenüber. Die Einfuhren von Energieträgern wiesen nominal und real eine namhafte Steigerung auf, was in erster Linie auf erhöhte Zufuhren von Heiz- und Rohöl sowie Schmiermitteln zurückzuführen war. Die Importmittelwerte lagen bei allen vier Verwendungszweckgruppen unter dem entsprechenden Vorjahresniveau, was bei den Energieträgern das erste Mal seit dem vierten Quartal 1978 war.

Waren nach Verwendungszweck	1000 t	Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
			nominal	Mittelwert	real
Index I					
Rohstoffe, Halbfabrikate	3 872	5 322,4	- 3,6	0,0	- 3,6
Energieträger	3 002	1 583,0	11,0	- 3,9	15,6
Investitionsgüter	116	2 358,0	- 7,6	- 5,5	- 2,2
Konsumgüter	593	4 852,3	- 4,2	- 9,1	5,4
Total	7 583	14 115,8	- 3,1	- 4,4	1,3
Index II					
Rohstoffe, Halbfabrikate	3 871	4 678,3	- 3,9	- 2,3	- 1,6
Konsumgüter	593	4 757,5	- 3,9	- 7,9	4,4
Total	7 582	13 376,8	- 3,0	- 5,0	2,1

Gegenüber dem ersten Quartal 1981 verzeichneten den Absolutzahlen nach vor allem die Zufuhren von Bijouterie und Edelmetallwaren (-129,3 Mio Fr.), elektrischen Maschinen und Apparaten (-81,6 Mio), nichtelektrischen Maschinen (-75,7 Mio), Metallwaren (-60,2 Mio), Lebensmitteln (-40,2 Mio), forstwirtschaftlichen Produkten (-33,4 Mio), Luftfahrzeugen (-27,9 Mio) sowie Baustoffen, Keramik und Glas (-25,6 Mio) eine Wertverminderung. Erhöht haben sich demgegenüber insbesondere die Importe von Erdöl und seinen Destillaten (+189,1 Mio), Personenaufomotoren (+26,4 Mio) sowie Eisen und Stahl (+24,3 Mio Fr.).

¹⁾ Die Positionen Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten verfälschen durch starke Schwankungen in ihrer Zusammensetzung die Entwicklung der Preis- und Realwerte im Aussenhandel, weshalb eine zweite Indexreihe ohne diese Waren berechnet wird.

Einfuhr Tabelle I	Wert in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
		1. Quartal 1982	nominal 1. Quartal 1982	Mittelwert 1. Quartal 1982
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	1574,7	- 3,7	- 4,1	0,4
davon: Ausgangsstoffe	234,5	- 7,5	- 3,7	- 4,0
Lebensmittel	834,8	- 4,6	- 3,8	- 0,8
Rohtabak	56,5	27,5	26,8	0,6
Getränke	202,1	5,3	- 5,3	11,2
Forstwirtschaftliche Produkte	165,2	-16,8	-10,6	- 7,0
Energieträger	1583,0	11,0	- 3,9	15,6
davon: Erdöl und Destillate	1515,1	14,3	- 5,0	20,3
Textilien und Bekleidung	1512,6	0,4	- 3,7	4,2
davon: Spinnstoffe	123,5	- 0,2	- 3,8	3,7
Garne	85,1	- 8,9	- 4,5	- 4,5
Gewebe	132,8	0,5	2,0	- 1,5
Bekleidung und Wäsche	773,6	1,6	- 2,9	4,7
Schuhe	178,5	0,8	-10,2	12,6
Papier und Papierwaren	477,3	- 2,2	- 0,1	- 2,1
davon: Ausgangsstoffe	63,5	-15,1	- 1,0	-14,3
Papier und Karton	183,3	1,6	4,6	- 2,8
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	127,5	- 4,3	- 0,8	- 3,5
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	463,7	- 3,9	- 4,9	1,0
davon: Häute, Felle, Leder	102,7	- 1,6	- 4,2	2,8
Kautschuk	123,9	-14,6	- 1,1	-13,6
Kunststoffwaren	237,2	1,7	- 7,2	9,6
Chemikalien	1636,9	0,7	- 3,6	4,5
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	846,8	- 1,9	1,8	- 3,5
Pharmazeutika	251,2	1,2	- 7,0	8,8
Baustoffe, Keramik, Glas	243,7	- 9,5	- 2,2	- 7,4
Metalle und Metallwaren	1336,7	- 3,5	- 2,3	- 1,2
davon: Eisen und Stahl	548,7	4,6	3,9	0,7
Nichteisenmetalle	240,1	- 4,9	- 9,5	5,0
Metallwaren	547,9	- 9,9	- 4,5	- 5,6
Maschinen	2155,0	- 6,8	- 5,6	- 1,2
davon: Nichtelektrische Maschinen	1212,3	- 5,9	- 5,2	- 0,7
Elektrische Maschinen und Apparate	942,8	- 8,0	- 6,2	- 1,9
Fahrzeuge	1318,9	- 1,1	0,3	- 1,4
davon: Personenaufomobile	822,7	3,3	3,5	- 0,1
Cars, Lastwagen	232,5	- 3,9	- 8,4	5,0
Luftfahrzeuge	98,6	-22,1	- 1,1	-21,2
Instrumente, Uhren	1283,1	-12,7	- 9,8	- 3,2
davon: Optische Geräte	114,0	-15,3	- 8,3	- 7,6
Feinmechanische Geräte	131,9	- 5,3	- 9,3	4,5
Edelmetalle für die Industrie	644,1	- 2,0	9,0	-10,1
Bijouterie, Edelmetallwaren	300,4	-30,1	-43,8	24,3
Verschiedene übrige Waren	530,1	-15,9	-16,1	0,3
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	228,7	- 0,3	- 5,0	4,9

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II	Wert in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
		1. Quartal 1982	nominal 1. Quartal 1982	Mittelwert 1. Quartal 1982
Metallindustrie				
davon: Nichtelektrische Maschinen	6429,0	4,7	5,4	- 0,7
Elektrische Maschinen und Apparate	2449,3	4,0	5,4	- 1,4
Optische u. feinmechanische Geräte	1440,7	10,4	1,3	8,9
Uhren	427,6	7,5	3,2	4,2
Aluminium	782,1	- 9,4	15,2	-21,4
Metallwaren	136,6	6,9	- 9,8	18,5
	702,4	7,4	3,9	3,4
Chemische Industrie				
davon: Farbstoffe	2829,9	3,8	1,0	2,8
Pharmazeutika	352,1	0,3	- 1,6	2,0
Ungefärmte Kunststoffe	1048,6	- 2,2	- 6,4	4,4
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	132,5	- 1,5	- 6,8	5,6
Kosmetika und Parfümerien	151,6	14,3	0,6	13,6
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	47,7	- 6,6	4,1	-10,3
Chemische Erzeugnisse, andere	209,3	6,8	29,5	-17,5
	888,1	12,7	8,2	4,2
Textilien und Bekleidung	983,2	4,2	0,8	3,4
davon: Chemiefasern	27,7	5,7	9,2	- 3,2
Garne aus Chemiefasern	148,2	8,9	1,0	7,8
Gewebe aus Chemiefasern	61,2	6,0	2,1	3,9
Gewebe aus Seide	10,4	17,1	34,3	-12,8
Wollgarne	28,5	12,1	- 0,7	12,9
Wollgewebe	17,5	-14,7	- 4,5	-18,3
Baumwollgarne	54,1	- 0,2	- 1,3	1,2
Baumwollgewebe	160,1	11,5	1,2	10,3
Stückereien	82,1	29,1	5,3	22,6
Textile Bodenbeläge	17,6	12,5	12,2	0,3
Wirk- und Strickwaren	92,0	- 8,3	- 5,1	- 3,4
Bekleidungs-, Konfektionswaren	104,5	4,2	- 1,4	5,7
Schuhe	60,5	-11,9	- 6,4	- 4,7
Nahrungs- und Genussmittel	401,0	5,0	4,8	0,2
davon: Käse	120,7	- 2,5		
Milchkonserven, Kindermehl	8,5	26,2		
Schokolade	43,1	11,6		
Suppen, Bouillon	31,3	6,3		
Tabakfabrikate	38,9	-19,5	4,6	-23,0
Bücher, Zeitungen	67,7	-10,4	- 9,5	- 1,0

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Sowohl die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten als auch jene von Investitions- und Konsumgütern verzeichnete im Vergleich zum ersten Quartal 1981 eine nominale und reale Erhöhung. Gemäss den Ergebnissen der Indexreihe II war das Wachstum indes bei allen drei Produktgruppen deutlich schwächer als im Vorquartal. Im Bereich der Rohstoffe und Halbfabrikate wurde namentlich beim Versand von Elektromaterial, Metallen und Metallwaren, Erzeugnissen der chemischen Industrie sowie Textilien ein Wert- und Volumenzuwachs erzielt, wogegen jener von Uhrenteilen stark abnahm. Auch im Investitionsgütersektor verlief die Entwicklung unterschiedlich: einer ausgeprägten nominalen und realen Steigerung der Exporte von Kraftmaschinen, Sende- und Übermittlungsapparaten sowie Baumaschinen stand eine deutliche Absatzeinbusse der Textil- und Metallbearbeitungsmaschinen gegenüber. Bei den Ausfuhrpreisen fällt vor allem der überdurchschnittliche Mittelwertanstieg der Investitionsgüter auf; im Vergleich zum Vorquartal ist ihr Preisniveau allerdings gesunken.

Waren nach Verwendungszweck	1000 t	Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %		
			nominal	Mittelwert	real
Index I					
Rohstoffe, Halbfabrikate	943	5 092,0	2,6	- 2,5	5,3
Energieträger	17	15,1	20,6	- 1,7	22,6
Investitionsgüter	118	4 300,4	7,1	5,7	1,4
Konsumgüter	167	3 633,7	0,8	- 1,6	2,4
Total	1 244	13 041,2	3,6	0,4	3,1
Index II					
Rohstoffe, Halbfabrikate	942	4 217,0	4,0	2,2	1,8
Konsumgüter	167	3 500,4	0,4	- 2,8	3,3
Total	1 244	12 032,9	4,1	2,0	2,0

Nach Hauptindustrien gegliedert erhöhten sich die Ausfuhr von Textilien und Bekleidung bei nahezu konstanten Preisen real am stärksten (+ 3,4%). Einen namhaften Wert- und Volumenzuwachs verzeichneten die Verkäufe von Stickereien, Wollgarnen, Baumwollgeweben, Garnen aus Chemiefasern sowie Bekleidungs- und Konfektionswaren, eine deutliche Verminderung dagegen jene von Wollgeweben, Schuhen sowie Wirk- und Strickwaren. Der Auslandsabsatz der chemischen Industrie übertraf das Vorjahresniveau ebenfalls nominal (+ 3,8%) und real (+ 2,8%), es war jedoch die schwächste Zunahme seit über einem Jahr. Lediglich die Exporte von ätherischen Ölen, Riech- und Aromastoffen sowie anderen chemischen Erzeugnissen verstärkten sich nominal und real deutlich. Die Sen-

dungen von Pharmazeutika und ungeformten Kunststoffen nahmen wertmässig ab und real zu, während es sich bei jenen von Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln umgekehrt verhielt. Der Anstieg des Ausfuhrwertes der Metallindustrie um 4,7% war auf höhere Mittelwerte zurückzuführen; real verminderte sich ihr Absatz um 0,7%. Stark unter Vorjahreswert und -volumen lagen die Uhrenexporte. Real sanken auch die Lieferungen von nichtelektrischen Maschinen. Demgegenüber war bei den Exporten von Aluminium, elektrischen Maschinen und Apparaten, optischen und feinmechanischen Geräten sowie Metallwaren nominal und real eine beachtliche Steigerung zu registrieren.

Geografische Verteilung

(s. Tabelle III)

Die Verminderung der Einfuhr rührte von den Importen aus den OECD-Ländern her (-636,0 Mio Fr. oder 5,0%), wobei sowohl die Bezüge aus der EWG (-330,1 Mio oder 3,4%) und der EFTA (-98,7 Mio oder 9,3%) als auch jene aus den aussereuropäischen Mitgliedstaaten (-209,1 Mio oder 12,1%) unter dem entsprechenden Vorjahreswert lagen. Den stärksten Rückgang verzeichneten den Absolutzahlen nach die Lieferungen aus Frankreich, den USA und Schweden. Die Zufuhren aus den Nicht-OECD-Staaten erhöhten sich um einen Zehntel (+ 186,2 Mio). Daran beteiligt waren die um mehr als die Hälfte gestiegenen Einfuhren aus den Staatshandelsländern (+ 226,8 Mio), was im wesentlichen die Folge grosserer Heizölbezüge aus der Sowjetunion war. Die Importe aus den OPEC-Staaten nahmen um einen Sechstel ab (-92,6 Mio Fr.).

Die Ausfuhr nach den Nicht-OECD-Staaten (+ 279,6 Mio Fr. oder 8,6%) wies eine deutlich stärkere Wachstumsrate auf als jene nach den OECD-Ländern (+ 168,7 Mio oder 1,8%). Im Nicht-OECD-Bereich übertrafen die Lieferungen nach den Entwicklungsländern den Vorjahreswert um einen Achtel (+ 317,7 Mio), wobei sich jene nach den OPEC-Staaten sogar um fast ein Drittel erhöhten (+ 276,3 Mio). Demgegenüber verminderten sich die Verkäufe nach den Staatshandelsländern um einen Achtel (-60,5 Mio). Innerhalb der OECD verzeichneten lediglich die Exporte nach den aussereuropäischen Mitgliedstaaten ein nebenswertes Wachstum (+ 98,4 Mio oder 6,6%), wogegen die Umsatzzunahme mit der EWG (+ 58,8 Mio oder 0,9%) und der EFTA (+ 16,1 Mio Fr. oder 1,4%) bescheiden war.

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsquartal mit einem Defizit von 2512,4 Mio Fr., was 804,7 Mio oder 24,3% weniger waren als im ersten Quartal 1981. Der Fehlbetrag mit der EWG verminderte sich um 388,9 Mio oder 11,6% auf 2957,9 Mio Fr., und der Exportüberschuss mit der EFTA erhöhte sich innert Jahresfrist von 76,0 auf 190,8 Mio Fr. Der vor einem Jahr passive Handel mit den aussereuropäischen OECD-Staaten (245,9 Mio) verzeichnete in den ersten drei Monaten 1982 ein Aktivum (61,6 Mio). Aus dem Warenverkehr mit den Nicht-OECD-Staaten resultierte ein um 93,4 Mio oder 6,9% gestiegener Aktivsaldo von 1437,8 Mio Fr. Der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern nahm um drei Zehntel auf 1525,2 Mio Fr. zu (+ 356,8 Mio). Der Gütertausch mit den Staatshandelsländern wies ein namhaftes Defizit auf (211,3 Mio Fr.), verglichen mit einem Aktivum von 76,0 Mio Fr. im ersten Quartal 1981.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %	
	Einfuhr	Ausfuhr	Einfuhr	Ausfuhr
	1. Quartal 1982	1. Quartal 1982	1. Quartal 1982	1. Quartal 1982
OECD-Länder	12026,8	9514,4	- 5,0	1,8
- OECD-Europa	10505,4	7931,4	- 3,9	0,9
- EWG	9359,2	6401,3	- 3,4	0,9
BR Deutschland	4024,5	2407,7	- 1,4	- 1,0
Frankreich	1732,4	1138,0	-13,9	- 4,8
Italien	1430,5	1033,3	1,6	2,3
Niederlande	609,0	311,8	4,5	-15,8
Belgien-Luxemburg	578,4	372,9	- 1,2	4,4
Grossbritannien	801,7	832,6	- 3,2	13,3
Dänemark	124,3	142,5	- 5,2	2,0
Irland	36,5	37,7	- 6,2	37,1
Griechenland	21,8	125,0	- 4,8	63,2
- EFTA	958,2	1149,0	- 9,3	1,4
Österreich	544,7	536,5	- 0,1	2,1
Norwegen	42,1	109,4	- 5,0	- 5,8
Schweden	244,3	248,9	-24,5	- 2,7
Portugal	42,1	140,7	-13,9	19,4
Finnland	74,4	109,7	-16,5	- 4,0
Island	10,6	3,9	86,0	14,7
- übrige	188,0	381,1	1,0	- 1,2
- Aussereuropäische OECD-Länder	1521,4	1583,0	-12,1	6,6
USA	907,7	1011,1	-10,9	4,9
Kanada	65,5	119,3	-25,6	22,0
Japan	523,1	334,9	-12,6	1,9
Australien/Neuseeland	25,1	117,8	- 0,4	25,1
Nicht-OECD-Länder	2089,0	3526,8	9,8	8,6
- Entwicklungsländer	1421,5	2946,7	- 2,7	12,1
davon: OPEC-Länder	463,8	1125,1	-16,6	32,6
- Staatshandelsländer	641,9	430,6	54,6	-12,3
- europäische	606,3	376,5	59,2	-12,5
- asiatische	35,6	54,1	3,8	-11,3
- Südafrika	25,6	149,5	- 5,5	17,7
Insgesamt	14115,8	13041,2	- 3,1	3,6

Reishauer AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 25. Mai 1982, nachmittags 15.00 Uhr, in unserem Werk 3, an der Industriestrasse 25, Wallisellen.

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1981; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschluss über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Namensaktionäre erhalten eine Stimmkarte für die am 16. April 1982 im Aktienbuch eingetragenen Aktien. In der Zeit vom 17. April bis und mit 25. Mai 1982 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Eintrittskarten für Inhaberaktien können durch die Eigentümer bis spätestens 18. Mai 1982 bei Ihren Depotbanken oder gegen Hinterlegung der Aktien am Sitze unserer Gesellschaft bestellt werden.

Wallisellen, den 7. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

Sportbahnen Vals AG

Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 22. Mai 1982, 14.30 Uhr, im Bergrestaurant Gadastatt, in Vals.

Bei schlechter Witterung findet die Generalversammlung zur gleichen Zeit im Hotel Therme, in Vals, statt. Bei zweifelhafter Witterung geben die Telefonnummern 086 5 14 08 (Sportbahnen Vals AG) und 086 5 12 42 (Kur- und Verkehrsverein Bad Vals) am Durchführungstag ab 8 Uhr Auskunft über den Ort der Durchführung.

Abfahrt ab Talstation Valé bis spätestens 14 Uhr. Für Aktionäre freie Fahrt.

Traktanden:

1. Protokoll der 5. ordentlichen Generalversammlung vom 30. Mai 1981.
2. Bericht des Verwaltungsrates über Geschäftsjahr und Rechnungsabschluss für das Jahr 1981 sowie Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1981 sowie Entlastung der Verwaltung.
4. Verlegung des Geschäftsjahres vom Kalenderjahr auf den Zeitraum vom 1. Juni bis zum 31. Mai des folgenden Jahres (Statutenänderung).
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht 1981 samt dem Bericht der Kontrollstelle liegt ab 8. Mai 1982 zur Einsicht der Aktionäre auf der Gemeindeganzel Vals auf.

Vals, den 1. Mai 1982

Für den Verwaltungsrat:
Werner Jörgler, Präsident

STI, Verkehrsbetriebe Steffisburg-Thun-Interlaken Rechtes Thunerseeufer

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 25. Mai 1982, um 11 Uhr, ins Hotel-Restaurant Riedhof, in Hünibach.

Traktanden:

1. Behandlung von Rechnung und Geschäftsbericht pro 1981.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat:
 - a. Ersatzwahl;
 - b. Wahl von 2 Vertretern der Privataktionäre.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz sowie die Erfolgsrechnung samt dem Geschäfts- und Revisionsbericht liegen vom 10. bis 17. Mai 1982 im Büro der Direktion (Schwäbli, Thun) für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder genügendem Ausweis über den Aktienbesitz vom 10. bis 17. Mai 1982 bei der Kantonalbank, Hauptsitz in Bern und Filiale Thun, sowie bei den Spar- & Leihkassen Thun und Steffisburg bezogen werden. Diese berechtigen zur freien Hin- und Rückfahrt auf der STI zum und vom Versammlungsort.

An der Versammlung werden keine Eintrittskarten abgegeben.
Die Aktionäre sind zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Thun, den 3. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

Kriensereggbahn AG, Kriens

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 21. Mai 1982, 17 Uhr, im Kino Scala, Kriens.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1981.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. Mai 1982 an auf dem Büro der Talstation der Kriensereggbahn in Kriens sowie bei der Zentralverwaltung, Grendelstrasse 2, Luzern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Dasselbe können gegen Aktenausweis die Eintrittskarten bezogen werden. Am Tag der Generalversammlung werden nachmittags keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

6010 Kriens, den 2. April 1982

Der Verwaltungsrat

Mühleggbahn St. Gallen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 18. Mai 1982, 17.15 Uhr, Café Mühlegg, vis-à-vis Bergstation St. Gallen-St. Georgen.

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Erfolgsrechnung und Bilanz 1981 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten sowie die Geschäftsberichte können beim Schweizerischen Bankverein bis 18. Mai, mittags, bezogen werden.

Dress Trend AG, Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 18. Mai 1982, 18 Uhr, Hotel Bellerive au Lac, Utoqual 47, 8008 Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1981 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahlen, Verwaltungsrat, Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Zürich, den 6. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

Eika Papier AG

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende pro 1981 auf 5% brutto festgesetzt.

Der Coupon Nr. 41 wird ab 6. Mai 1982 mit

brutto	Fr. 5.—
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 1.75
netto	Fr. 3.25

eingelöst bei:

Spar- + Leihkasse, in Bern
Schweizerische Volksbank und Ihren Kreisbanken
unserem Sitz in Bern, Effingerstrasse 2

Bern, den 5. Mai 1982

Eika Papier AG

Consortex SA, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 27 mai 1982, à 14 h. 30, en l'étude de Mes Déprez, Natural & Goerg, notaires, à Genève, rue Ferdinand Hodier 9.

Ordre du jour:

1. Démission et nomination d'administrateurs.
2. Changement de l'organe de contrôle.

Genève, le 4 mai 1982

Le conseil d'administration

Selt  1928

Informationalisten

Handelsauskünfte und Inkasso

im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

**Verlangen Sie vom
Schweizerischen
Handelsamtsblatt
die unentgeltliche
Zusendung einer
Probenummer
der Monatschrift
«Die Volkswirtschaft»**

Offerten unter Chiffre ...

1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Belegen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Belegen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftragsgeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Messensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern